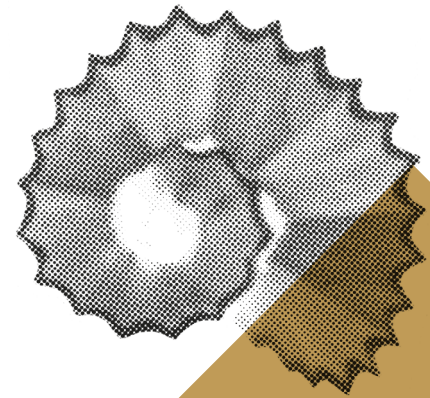


SITUACIÓN de
mujeres y hombres
en la industria del
LIBRO en la CAE

AINHOA NOVO ARBONA



KULTURA AUZOLANEAN

Edición: 1ª, marzo 2020

Tirada: 60 ejemplares

© Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi
Departamento de Cultura y Política Lingüística

Internet: www.euskadi.eus

Editor:

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz

Autoría: Ainhoa Novo Arbona

Coordinación:

Kualitate Lantaldea, Dirección de Promoción de la Cultura-Observatorio Vasco de la Cultura

Diseño y composición: Mooneki

Impresión: Servicio de Imprenta y Reprografía del Gobierno Vasco

ISBN: 978-84-457-3538-1

Depósito legal: LG G 00182-2020

Un registro bibliográfico de esta obra puede consultarse en el catálogo de la red *Bibliotekak* del Gobierno Vasco: <http://www.bibliotekak.euskadi.eus/WebOpac>

SITUACIÓN de mujeres y hombres en la industria del **LIBRO** en la CAE

AINHOA NOVO ARBONA

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2020

ÍNDICE

1. Presentación	6
2. Marco normativo y contextualización	8
3. Análisis cuantitativo de la industria	14
Las Editoriales	15
Las Librerías	21
La producción de las editoriales desde la perspectiva de género 2017	22
4. Analisis cualitativo	26
Metodología	27
La experiencia personal	27
Las mujeres en la dirección de las editoriales y las librerías	29
Medidas desde la perspectiva de género	33
La relación entre la editorial y la creación	35
El debate relevante sobre el canon literario	39
La visibilización de las obras literarias: editoriales y librerías	39
5. Valoración desde la perspectiva de género	42
6. Propuestas desde la perspectiva de género	46
7. Anexos	50
Anexo I: Guión Entrevista Editoriales	51
Anexo II: Guión Entrevista Librerías	53
Anexo III. Ficha Personas Entrevistadas	55

The image features a solid lime green background. In the top and bottom corners, there are decorative patterns of overlapping diamonds. Each diamond is a light tan color, and they are arranged in a grid-like fashion, creating a textured border effect.

PRESENTACIÓN

El informe tiene como objeto analizar la situación desde la perspectiva de género de la industria editorial y del comercio de libros en Euskadi en 2017. De esta forma, este trabajo observará dos ámbitos la industria editorial y el comercio al por menor de libros o librerías. La delimitación queda claramente establecida en la Ley 10/2007 de 22 de junio, de la lectura, del libro y de las bibliotecas.

Un editor o editora es una *“persona natural o jurídica que, por cuenta propia, elige o concibe obras literarias, científicas y en general de cualquier temática y realiza o encarga los procesos industriales para su transformación en libro, cualquiera que sea su soporte, con la finalidad de su publicación y difusión o comunicación”* mientras que librero o librera sería *“una persona natural o jurídica que se dedica, exclusiva o principalmente, a la venta de libros al cliente final desde establecimientos mercantiles de libre acceso al público o por cualquier procedimiento de venta a distancia”*.

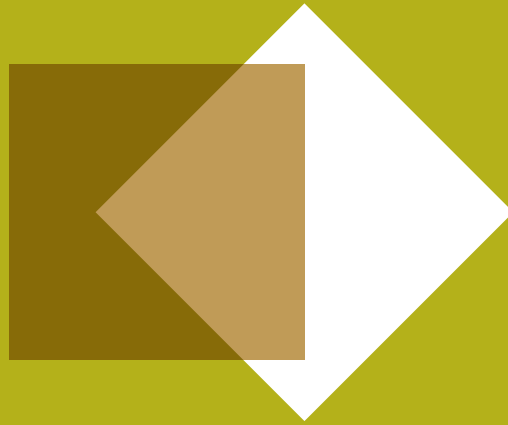
La ley 10/2007 recoge la obligación de la Administración General del Estado de apoyar la industria y el comercio del libro con el objetivo de garantizar la pluralidad y diversidad cultural y facilitar el acceso a la lectura. En Euskadi, el Gobierno Vasco, cuenta con la Dirección de Promoción de la Cultura entre cuyas funciones se sitúa la de apoyar las industrias culturales para lo que cuenta en el sector del libro con ayudas de carácter anual dirigidas a las personas creadoras como las subvenciones para la creación de textos literarios en euskera dirigidos a la juventud, creación de cuentos y novelas cortas en euskera, creaciones gráficas o las ayudas destinadas directamente a la industria editorial como es la subvención a la producción editorial de carácter literario.

Las investigaciones internacionales sobre la presencia de mujeres en consejos editoriales se ha incrementado en los últimos años, especialmente en lo que hace referencia a la edición de revistas científicas. El análisis sobre su peso en la producción de libros es más escaso, existen investigaciones sobre la producción literaria de las mujeres, como autoras pero son menos habituales las publicaciones y estudios sobre la presencia de las mujeres en las empresas editoriales o en las librerías. De este modo, este estudio pretende dar un paso en este campo.

La investigación tiene dos objetivos, por un lado, observar cual es la situación de mujeres y hombres en la industria del libro en 2017 desde un punto de vista cuantitativo y desde un punto de vista cualitativo y por otro lado, entender observando el contexto y la evolución la presencia actual en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

El informe recoge cuatro apartados principales:

- En primer lugar, la contextualización de la situación de mujeres y hombres en la producción del libro desde dos perspectivas, el marco jurídico y los planes de igualdad en este ámbito y la foto que nos dejan la consulta de fuentes secundarias.
- En segundo lugar, el estudio aborda el análisis de la situación de las editoriales y las librerías en Euskadi desde la perspectiva de género en 2017 incluyendo un análisis de la producción literaria de las editoriales en dicho año a través del análisis de las ISBN.
- En tercer lugar, se recoge la experiencia y percepción de las personas que dirigen o forman parte de editoriales y librerías, en torno a la evolución y la situación actual de mujeres y hombres en estos espacios de trabajo y finalmente, se incorporará un apartado de valoración desde la perspectiva de la investigadora sobre cuáles pueden constituir elementos clave de la industria del libro en materia de igualdad.



MARCO NORMATIVO Y CONTEXTUALIZACIÓN

El diagnóstico sobre la discriminación de las mujeres y la desigualdad ha ido variando, así también las demandas de la sociedad civil, y en especial de las asociaciones feministas y las estrategias de actuación de los poderes públicos. De esta forma, si bien las primeras intervenciones se cifan a conseguir la igualdad legal de mujeres y hombres diagnosticando que el fundamento principal de la desigualdad entre los sexos se situaba en el tratamiento discriminatorio de algunas leyes posteriormente se observa que la igualdad legal no garantiza la igualdad real. Un ejemplo lo constituyen los movimientos como el sufragista que reivindicaron los mismos derechos políticos para las mujeres y hombres. Esto dio inicio a sendas reformas constitucionales y legislativas para terminar con el articulado que daba un tratamiento desigual a mujeres y hombres.

En una primera etapa también se sitúa el diagnóstico de la necesidad de adoptar medidas de intervención urgente en aquellas situaciones de especial vulnerabilidad para las mujeres. El ámbito de intervención se limitaba entonces a los servicios sociales.

La segunda etapa se inicia al hacerse evidente que la igualdad legal no es suficiente para lograr la igualdad real. Por ese motivo, surge la acción positiva como instrumento político y jurídico que consiste en el establecimiento temporal de privilegios compensatorios a personas en situación de desventaja social con el objetivo de eliminar la desigualdad social. La acción positiva subraya la erradicación de situaciones concretas de desigualdad en cualquier campo, no sólo en política social, y favorece a las mujeres con el objetivo de promover su pleno desarrollo social y personal. Esta estrategia de actuación en materia de igualdad sigue vigente en numerosos ámbitos y es parte de la estrategia de las medidas destinadas a la inclusión de cláusulas para la igualdad de mujeres y hombres en las subvenciones y contrataciones públicas promovida desde el Gobierno Vasco para erradicar el efecto que la situación de desigualdad estructural tiene en la función redistributiva del gobierno.

La tercera etapa, se caracteriza por la estrategia de los planes de igualdad en las políticas de igualdad de mujeres y hombres. Los planes de igualdad son instrumentos fundamentales para la intervención pública que se han puesto en marcha en las últimas décadas. Constituyen marcos de actuación que contienen un conjunto de estrategias y medidas orientadas a hacer efectiva la igualdad de mujeres y hombres en distintos ámbitos sociales y de alguna manera definen la postura oficial de los poderes públicos al respecto. Los planes combinan acciones

positivas concretas con medidas más generales destinadas a promover la igualdad social. Esta forma de abordar la discriminación existente sigue vigente, no solo para los poderes públicos sino también para el ámbito privado, tal y como se recoge en la ley 4/2005 de igualdad de mujeres y hombres.

Actualmente el enfoque transversal o de *mainstreaming* ha adquirido una enorme relevancia lo que significa que la integración del principio de igualdad debe hacerse desde una perspectiva global que abarque todas las políticas, programas y acciones que llevan a cabo las instituciones y administraciones públicas en todos sus niveles organizativos. El *Mainstreaming* fue un concepto inicialmente propuesto por la Comisión sobre la Condición Jurídica y Social de la Mujer de las Naciones Unidas en 1987. Posteriormente fue asumido explícitamente como estrategia global dentro del marco del III Programa de Acción Comunitaria en materia de Igualdad de Oportunidades (1991-1995). Se suele considerar que el *mainstreaming* irrumpe de forma definitiva en la agenda de la política internacional en 1995 mediante la Plataforma de Acción aprobada en la IV Conferencia Internacional sobre Mujeres de Naciones Unidas Beijing en la que se pide explícitamente a los gobiernos que incorporen la perspectiva de género en sus actuaciones.

La estrategia del *mainstreaming* es asumida inmediatamente por las instituciones españolas y vascas adquiriendo su consolidación como forma de actuación en la aprobación de la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres en Euskadi y la Ley 3/2007 para la igualdad efectiva de mujeres y hombres. De esta forma, de acuerdo con el Consejo de Europa se comprometen a *“La organización, la mejora, el desarrollo y la evaluación de los procesos políticos de modo que la perspectiva de igualdad de género se incorpore en todas las políticas, a todos los niveles y en todas las etapas, por todos los actores involucrados en la adopción de medidas políticas”* (Consejo de Europa, recogida en Instituto de la Mujer, 1999: 26). De esta forma, todos los ámbitos políticos, así también el de cultura debe recoger la perspectiva de género no solamente en sus actuaciones sino también en sus diagnósticos y evaluaciones. La legislación estatal y autonómica ha dado un paso más en la definición de algunos aspectos en el ámbito de actuación de la Cultura.

Así, desde la perspectiva de género, la Ley Orgánica 3/2007, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres recoge en su artículo 26, los criterios para garantizar la igualdad en el ámbito de la creación y producción artística e intelectual señalando en su segundo apartado que todas las entidades públicas que

configuran el sistema de gestión cultural deberán desarrollar en general *"todas las acciones positivas necesarias para corregir las situaciones de desigualdad en la producción y creación intelectual artística y cultural de las mujeres"* y en concreto cita las siguientes medidas:

- 1 Adoptar iniciativas destinadas a favorecer la promoción específica de las mujeres en la cultura y a combatir su discriminación estructural y/o difusa.
- 2 Políticas activas de ayuda a la creación y producción artística e intelectual de autoría femenina, traducidas en incentivos de naturaleza económica, con el objeto de crear las condiciones para que se produzca una efectiva igualdad de oportunidades.
- 3 Promover la presencia equilibrada de mujeres y hombres en la oferta artística y cultural pública.
- 4 Que se respete y se garantice la representación equilibrada en los distintos órganos consultivos, científicos y de decisión existentes en el organigrama artístico y cultural.
- 5 Adoptar medidas de acción positiva a la creación y producción artística e intelectual de las mujeres, propiciando el intercambio cultural, intelectual y artístico, tanto nacional como internacional, y la suscripción de convenios con los organismos competentes.

Así mismo, en Euskadi, la Ley 4/2005 para la igualdad de mujeres y hombres, destina su artículo 25 a la regulación de la igualdad en el entorno de las actividades culturales. En este caso también de forma general se recoge que las administraciones públicas vascas, en referencia tanto al nivel local, como foral y autonómico, en el ámbito de sus competencias, deben garantizar la no discriminación por razón de sexo y promover el acceso y participación equilibrada de mujeres y hombres en todas las actividades culturales. De forma más específica la ley hace referencia a cuatro acciones a adoptar, las dos últimas destinadas íntegramente al ámbito deportivo. Las acciones en el ámbito de la cultura no deportiva son dos prohibiciones: 1. La de organizar o realizar actividades culturales en espacios públicos en

los que no se permita o se obstaculice la participación de las mujeres en condiciones de igualdad con los hombres y 2. La prohibición de conceder ningún tipo de ayuda ni sus representantes podrán participar en calidad de tales en ninguna actividad cultural que sea discriminatoria por razón de sexo.

El VII Plan para la igualdad de mujeres y hombres en Euskadi 2018-2021 recoge algunas acciones destinadas a la participación de mujeres y hombres en el ámbito de la cultura como las siguientes acciones que se aplican dentro de los objetivos de buen gobierno (BG) y en los ejes de intervención (EJE). No son actuaciones específicas en el ámbito de la producción cultural o la industria del libro sino que se dirigen de forma más genérica a garantizar la participación de las mujeres en los órganos de decisión, con la salvedad del objetivo 2.2 cuyo indicador de medida se sitúa específicamente el ámbito de la cultura sin referencia directa a la producción industrial.

Aunque ya existe un marco legal y unos planes, la demanda de actuaciones desde la perspectiva de género en el ámbito de las editoriales, especialmente, ha adoptado forma de asociación en algunas Comunidades Autónomas como la Asociación de Mujeres del Libro de Asturias, en relación con el movimiento de las mujeres del libro¹ creado en 2018, y que reúne a todas las personas empleadas en las editoriales (traductoras, ilustradoras, administrativas, editoras etc.). Las demandas presentadas en los manifiestos de 2018 y 2019 se sitúan en tres puntos principales: la brecha salarial, el techo de cristal y las condiciones laborales (conciliación y acoso).

De acuerdo con el marco legislativo y el principio de mainstreaming, el compromiso de la Dirección de Promoción de la Cultura del Gobierno Vasco con la perspectiva de género se recoge de forma clara en la memoria de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi 2019 del programa de promoción cultural. Así señala *"La cultura vasca está viviendo un momento de gran madurez y calidad, en el que es de trascendental importancia la irrupción de las mujeres en toda la cadena de valor de la cultura, una realidad que este Gobierno se compromete a visibilizar y potenciar. Esa apuesta, firme y decidida se refleja, más en los criterios para la concesión de las convocatorias y líneas de ayuda que en los epígrafes de las partidas recogidas en este presupuesto. La atención al euskera y a la igualdad de género está presente en todas nuestras acciones (...), inserta en el núcleo de la política cultural general."*

¹ <https://lasmujeresdellibroparamos.wordpress.com>

BG14. Promover una representación equilibrada de mujeres y hombres en los órganos directivos y/o pluripersonales.

BG14.2 Incrementar el porcentaje de jurados u órganos afines con representación equilibrada de mujeres y hombres.

Indicador Porcentaje de jurados de premios y tribunales para la adquisición de fondos culturales y/o artísticos que incluyan una cláusula para promover la presencia equilibrada de mujeres y hombres.

Porcentaje de jurados de premios y tribunales para la adquisición de fondos culturales y/o artísticos que cuentan con una representación equilibrada de mujeres y hombres en su composición.

Eje 1. 2.2. Promover la participación social de las mujeres en todos los ámbitos y espacios.

2.2.2 Reducir las brechas de género en la participación de mujeres y hombres en recursos de aprendizaje, de ocio, en el arte, en la cultura y en las fiesta.

Indicador Evolución del número de mujeres y hombres que exponen, intervienen en programaciones (comisarias y comisarios y otros perfiles expertos), dan conferencias y seminarios, tienen obras en colecciones y cuyas obras son compradas en los museos y centros de arte y/o culturales de la CAE.

Eje 1. 2.3. Incrementar la presencia e incidencia de las mujeres en los ámbitos de decisión y dirección.

2.3.3 Extender la presencia de mujeres en puestos y espacios de decisión del movimiento asociativo, organizaciones sin ánimo de lucro, incluidas las culturales, deportivas y de ocio, organizaciones políticas, sindicales y empresariales.

Indicador Evolución del número de mujeres que presiden organizaciones sin ánimo de lucro, fundaciones y asociaciones de interés general, por tipo de organización.



En el ámbito de la producción de libros, la Dirección de Promoción de la Cultura cuenta con dos líneas de subvenciones: las subvenciones a la producción editorial de carácter literario en castellano y las subvenciones a la producción editorial de carácter literario en euskera. Las subvenciones tienen como objeto cubrir parte de los costes editoriales de los planes editoriales anuales en castellano o euskera, según sea el caso. La normativa que regula estas ayudas para el 2019 establece que la comisión que valora las solicitudes tendrá una composición paritaria. Los criterios que debe considerar esta comisión para la dotación de la ayudas son:

- El interés cultural de las obras incluidas en el Plan de Edición (la calidad de las obras, el contenido de las obras, la trayectoria de las y los autores y la vinculación con la realidad cultural, social y lingüística de Euskadi y/o sus ciudadanos y ciudadanas).
- El catálogo y la trayectoria de la editorial (las obras publicadas en los últimos 10 años, el número de re-ediciones en los últimos 10 años, la distribución de las obras)
- Las características técnicas del Plan de Edición propuesto y la idoneidad del presupuesto.

Dependiendo de cuál sea la situación de las editoriales en Euskadi y la producción literaria desde la perspectiva de género quizás sería recomendable la inclusión de algunos criterios en lo referente al plan de edición o a las características de la editorial en estas ayudas.

En el ámbito de las librerías, el Ministerio de Cultura y Deporte destinó en 2017 de 120.000€ y 310.000€ en 2018 para la revalorización cultural y modernización de las librerías. Los criterios no recogen mención alguna a medidas específicas desde el punto de vista de igualdad de mujeres y hombres, así se establece como elementos a considerar,

“la calidad técnica del proyecto presentado o de la actividad realizada, la experiencia, trayectoria desempeñada o especialización, la innovación artística, las condiciones de viabilidad económica, la incidencia social, así como las actuaciones ya iniciadas” (BOE, 275: 95218). La mayoría de estas ayudas se han destinado a la modernización de las páginas web de las librerías.



**ANÁLISIS
CUANTITATIVO
DE LA
INDUSTRIA**

La principal fuente secundaria para el análisis de la situación de cualquier ámbito desde la perspectiva de género es el informe de cifras sobre la situación de mujeres y hombres en Euskadi elaborado anualmente por Emakunde y presentado en el Parlamento Vasco. Sin embargo, el ámbito de la industria editorial y las librerías son un sector muy especializados sobre el que no se recoge sistemáticamente información desagregada por sexo que pueda permitir elaborar un diagnóstico más cercano de la situación. En el siguiente cuadro se recogen algunos datos del informe que pueden servir para orientar algunos aspectos de la realidad de la industria del libro.

Tabla 6.20	Órganos de gobierno de asociaciones sin ánimo de lucro de utilidad pública según finalidad. 2017
------------	--

En 2017 se registran 219 asociaciones de tipo cultural, deportiva y juvenil en el que la presencia de mujeres es del 33,8%

Tabla 2.24	Alumnado matriculado en enseñanzas de régimen especial por modalidad y sexo 2016-2017
------------	---

Salvo en música donde la presencia de mujeres es del 55,7% en el resto más de 3 de cada cuatro personas matriculadas son mujeres en danza (92,7%), artes plásticas y diseño (73,3), Artística Superior de diseño (76,7%) o Superior de arte dramático (73,3%).

Tabla 2.36	Participantes en iniciativas de formación en las empresas según sexo y familia profesional de acción. CAE 2017
------------	--

La presencia de mujeres en la educación destinada a personas adultas en el ámbito de la cultura y el arte es menor. Así el 47,7% del alumnado de Artes y Artesanías y solo el 27,4% del alumnado de Artes Gráficas son mujeres.

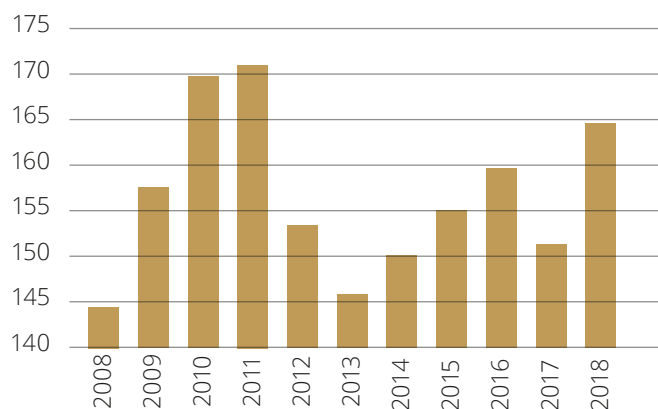
Otra importante fuente de información sobre la industria del libro, que recoge algunos indicadores desde la perspectiva de género es el XXIII Informe de la Edición en la Comunidad Autónoma Vasca. -Comercio interior 2017-, en el que se recoge el número de personas empleadas por sexo en las editoriales vascas. De esta forma, para completar en análisis de la industria

del libro desde la perspectiva de género se ha consultado otras fuentes como el EUSTAT y se han creado indicadores a partir de la revisión de resoluciones de ayudas económicas, o las páginas web de las asociaciones de editores.

1. LAS EDITORIALES

Tal y como se recoge en la presentación del proyecto la industria del libro se ha considerado en sus dos vertientes, la editorial y su comercialización en las librerías. Respecto al primer ámbito, la industria editorial una de las características principales de la misma es la variabilidad. Es un sector industrial muy cambiante en referencia al número de entidades que participan en las mismas. De esta forma, tal y como se recoge en el gráfico 1 en los últimos 20 años, se han dado años como en 2008 y 2018 donde el número de editoriales no llegaba a 150 y años como el 2011 donde se establecen más de 170 editoriales. El año de referencia para el estudio es 2017 y en este año el número de editoriales era 152, 13 en Álava (10 en Vitoria-Gasteiz), 63 en Gipuzkoa (40 en Donostia) y 76 en Bizkaia (43 en Bilbao).

Gráfico 1 Número de Editoriales en la CAE 2008-2018



Fuente: Eustat. Directorio de Actividades Económicas

A pesar de que esta variabilidad y el volumen dificultan el análisis de la situación de mujeres y hombres en las editoriales, se han establecido diferentes criterios a la hora de acotar el análisis. En primer lugar, se han considerado, las editoriales que han recibido

ayudas de las subvenciones a la producción editorial de carácter literario en castellano y en euskera del Gobierno Vasco. Los criterios para poder ser beneficiario de los mismos exigen cierta trayectoria, un volumen mínimo de publicaciones etc. En euskera se dota de un total de 511.800 euros y se ha considerado como relevantes aquellas editoriales que hayan recibido al menos en una de las tres convocatorias analizadas (2016-2018) por lo menos 20.000 euros. Diez son las editoriales en esa tesitura, y en tres de ellas encontramos como principales personas editoras a mujeres.

Tabla 1. Editoriales según el % de la subvención recibida por la edición de obras literarias en euskera 2016-2018

Editorial	Editor/a	2016	2017	2018
Alberdania	Hombre	0,0	0,0	4,1
Ibaizabal	Hombre	6,0	4,5	4,5
Elkarlanean	Varias	26,5	27,4	22,4
Erein	Hombre	17,3	14,9	13,8
Grupo De Comunicación Loyola	Hombre	4,3	3,8	3,7
Estrata (Susa)	Mujer	3,8	6,7	4,4
Hualde Alfaro	Hombre	6,3	6,9	4,1
Pamiela	Hombre	11,5	14,3	17,0
Ttarrtalo	Mujer	5,4	7,4	6,9
Txalaparta	Hombre	7,7	3,8	3,8
Otros	-	11,2	10,3	15,1
-	-	100,0	100,0	100,0

Fuente: Resolución de 18 de agosto de 2016 (BOPV, 14 de septiembre de 2016), Resolución de 14 de septiembre de 2017 (BOPV, 18 de septiembre de 2017) y Resolución de 2 de octubre de 2018 (BOPV, 17 de octubre de 2018)

Las subvenciones a la producción editorial de carácter literario en castellano se han otorgado a entre 9 y 13 editoriales en sus tres convocatorias (2016-2018) pero casi el 70% de la financiación recae sobre cuatro editoriales, cuyos editores principales son hombres.

Tabla 2. Editoriales según el % de la subvención recibida por la edición de obras literarias en castellano 2016-2018

Editorial	Editor/a	2016	2017	2018
Astisendo (astiberri)	Hombre	45,3	37,9	37,9
Beta III Milenio	Hombre	8,9	6,4	6,4
Desclee De Brouwer	Hombre	7,9	9,1	9,1
Erein	Hombre	15,2	14,0	14,0
Otros	-	22,7	32,6	32,6
-	-	100,0	100,0	100,0

Fuente: Resolución de 18 de agosto de 2016 (BOPV, 14 de septiembre de 2016), Resolución de 14 de septiembre de 2017 (BOPV, 18 de septiembre de 2017) y Resolución de 2 de octubre de 2018 (BOPV, 17 de octubre de 2018)

La segunda característica que afecta al análisis desde la perspectiva de género de la industria del libro es el tamaño de estas editoriales, es decir, el número de personas empleadas en los mismos. Del total de 103 editoriales situadas en la Comunidad Autónoma de Euskadi de las que se recibió información, casi la mitad, el 47,6% estaba constituido por una única persona, y solamente el 9,7% de las editoriales estaban compuestas por 10 o más personas.

Tabla 3. Número de editoriales según número de personas empleadas. 2017

	Número	%
Total	103	100,0
0-1	49	47,6
2-4	31	30,1
5-9	13	12,6
10 y más	10	9,7

Fuente : XXIII Informe de la Edición en la Comunidad Autónoma Vasca. Comercio interior 2017

El tamaño medio de 4,4 personas empleadas por entidad puede explicar su variabilidad y el carácter de confianza de la organización. No se trata de grandes industrias con procesos de selección complejos, sino que el reclutamiento de las personas empleadas se basará sobre todo en las relaciones sociales. De esta forma, a pesar de que el *Informe de la Edición en la Comunidad Autónoma Vasca de 2017* recoge el número de personas empleadas según funciones, esta no se puede aplicar en más del 50% de las editoriales compuestas por una o dos personas. Los datos del informe recogen que el 50,6% de la personas empleadas en las editoriales son mujeres y el porcentaje asciende al 57,3% cuando se trata de labores de administración y gestión de recursos humanos.

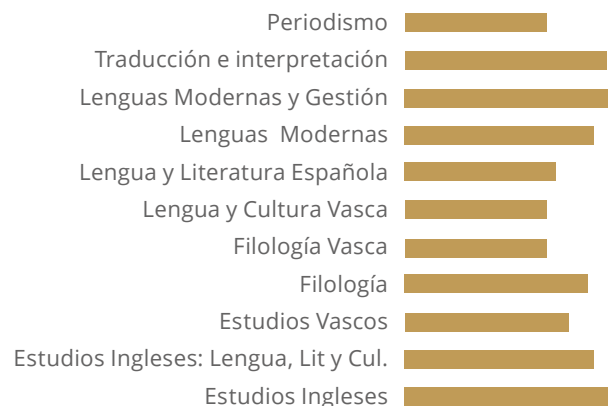
A pesar de que las mujeres constituyen el 50% de las personas empleadas en las editoriales, este número podría considerarse bajo si se observa que la potencial base para el reclutamiento en la producción editorial se encuentra en los grados relacionados con las letras y la literatura. La presencia de las mujeres en estos estudios en el ámbito universitario está copado por encima del 60% por mujeres, con la excepción de los grados en filología vasca y periodismo y llegando a 8 de cada 10 en los grado de traducción e interpretación o lenguas modernas. Se trata de ámbitos de estudio feminizados, en general.

Tabla 4. Número de personas empleadas en Editoriales privadas según sexo y función. 2017

	Total		Mujeres		
		%		%	%
Total	451	100	228	100	50,6
<i>Producción editorial</i>	214	47,5	106	46,5	49,5
<i>Producción editorial en formato electrónico</i>	53	11,8	14	6,1	26,4
<i>Actividad comercial y Publicidad</i>	96	21,3	42	18,4	43,8
<i>Administración y RRHH</i>	131	29	75	32,9	57,3
<i>Comercio Exterior</i>	10	2,2	5	2,2	50,0

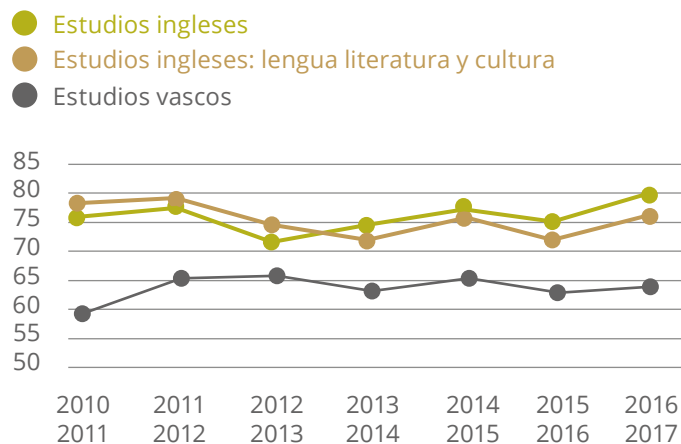
Fuente : XXIII Informe de la Edición en la Comunidad Autónoma Vasca. Comercio interior 2017

Gráfico 2 Porcentaje de alumnas mantriculadas en grados relacionados con las letras y la literatura en Euskadi 2016-17



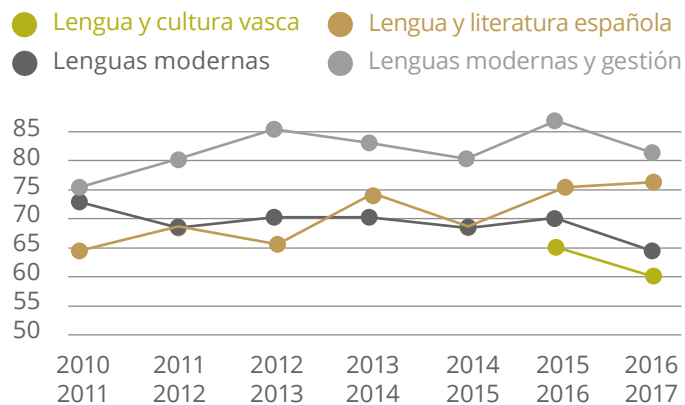
Fuente: Eustat. Estadística Universitaria

Los datos del curso 2016-17 no son excepcionales sino resultados de años de feminización de estos grados. De esta forma, desde la instauración de los nuevos grados con la adaptación al espacio europeo de educación superior en el curso 2010-11, la proporción de mujeres en los grados como, Estudios Ingleses, Estudios Ingleses: lengua, literatura y cultura o Estudios Vascos se ha mantenido o incrementado tal y como puede observarse en el gráfico 3.



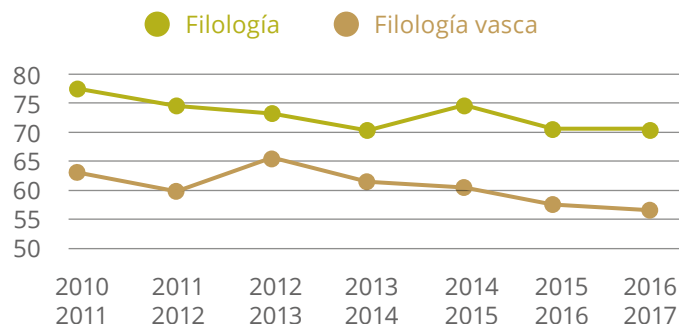
Fuente: Eustat. Estadística Universitaria

Lo mismo sucede con las lenguas, salvo en el caso de la Lengua y cultura vasca y en la Lengua y literatura española ha dado una disminución pero siguen situándose por encima del 60% la presencia de mujeres.



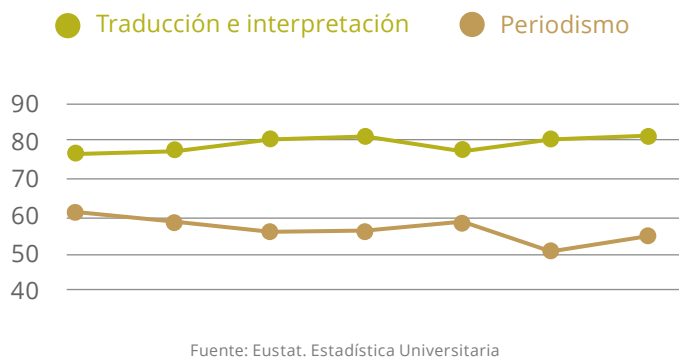
Fuente: Eustat. Estadística Universitaria

Los grados de filología constituyen la excepción donde previsiblemente, se ha disminuido el grado de feminización quedando el número de personas matriculadas en filología vasca por debajo del 60% del alumnado total.



Fuente: Eustat. Estadística Universitaria

La evolución de la presencia de mujeres en los grados de traducción e interpretación y periodismo es variable a lo largo de los años analizados, pero opuestos, mientras en traducción e interpretación 8 de cada 10 estudiantes son mujeres, en periodismo se ha reducido a menos de 6 de cada 10.



Fuente: Eustat. Estadística Universitaria

Dada la variabilidad de las entidades editoriales es dificultoso conocer el dato exacto respecto al número de mujeres y hombres en la dirección de las mismas pero algunos datos muestran que están aún lejos de principio de paridad que constituye el 40% de las empresas a tenor de la presencia de mujeres en la representación de las editoriales en las asociaciones de

editores de Euskadi. Se pueden distinguir dos asociaciones, la Asociación de Editores Vascos y el Gremio de Editores Vascos.

La Asociación de Editores en Lengua Vasca se crea en 1984 con el objetivo de reunir a las editoriales tanto públicas como privadas que publican en euskera. De acuerdo con lo publicado en su página web, la actual Junta Directiva tiene una composición paritaria; la preside Joxemari Sors (Elkar) y el vicepresidente es Pello Elzaburu (Pamiela). Dos de las tres personas vocales son mujeres: Itziar Osa (Ibaizabal) e Idoia Gonzalez (Erein) y un hombre Mikel Soto (Txalaparta). Sin embargo, en la representación de las editoriales en la asociación recae en su mayoría sobre hombres, de esta forma, únicamente, el 30% de las que representan a las editoriales en la Asociación son mujeres.

Tabla 6. Editoriales y sus representantes en la Asociación de Editores en Lengua Vasca

Editorial	Representación	Editorial	Representación
Alberdania	Hombre	Igela	Hombre
Denonartean	Hombre	Ikas-Elkar	Hombre
Elhuyar	Mujer	Labayru	Hombre
Elkar	Mujer	Mettok	Hombre
Erein	Hombre	Mezulari	Mujer
Gaumin	Hombre	Etor-Ostoa	Hombre
Giltza-Endebé	Mujer	Pamiela	Hombre
Euskal Herriko Ikastolak	Hombre	Ttarttalo	Mujer
Ibaizabal	Hombre	Txalaparta	Hombre
Idatz	Hombre	UEU	Mujer

Fuente: <http://www.editoreak.eus/es/asociados/>

Tabla 7

	Mujeres		Hombres		Total
Socias	6	30%	14	70%	20
Junta	2	40%	3	60%	5

Fuente: <http://www.editoreak.eus/es/asociados/>

La Asociación de Editores en Lengua Vasca publica anualmente una guía de recomendación de libros. La guía de obras literarias para personas adultas publicada por la asociación en 2017 recogió 21 obras literarias de las cuales 10 estaban escritas por mujeres. Por su parte la guía de obras literarias infantil y juvenil recopiló 33 obras de las cuales 15 estaban escritas por mujeres, 17 por hombres y una estaba escrita por un autor y una autora.

Tabla 8. Número de autores y autoras presentes en las guías de literatura vascas de la Asociación de Editores en Lengua Vasca. 2017

	Adultos			Infantil y juvenil		
	M	H	Total	M	H	Total
<i>Elkar</i>	4	1	5	4,5	0,5	5
<i>Erein</i>	2	3	5	2	3	5
<i>Gaumin</i>	1	2	3	0	5	5
<i>Pamiela</i>	3	2	5	2	3	5
<i>Txalaparta</i>	0	3	3	2	0	2
<i>Giltza</i>	-	-	-	2	3	5
<i>Ibaizabal</i>	-	-	-	2	3	5
<i>Ttarttalo</i>	-	-	-	1	0	1
Total	10	11	21	15,5	17,5	33
%	47,6	52,4	100	47	53	100

Fuente: Guía de literatura vasca infantil y juvenil, guía para adultos de literatura vasca.

Parte importante de las editoriales que componen la Asociación de Editores en Lengua Vasca forman parte del Gremio de Editores de Euskadi cuya finalidad es la defensa de los intereses profesionales de las editoriales de Euskadi y la promoción del libro. El actual presidente es José Manuel Díaz (Grupo de Comunicación Loiola). La presencia de mujeres en la dirección de este tipo de asociaciones no es tampoco tan habitual, así, en el Gremio de Editores de España de las 11 personas que componen la dirección únicamente una es una mujer, Núria Cabutí (Penguin Random House).

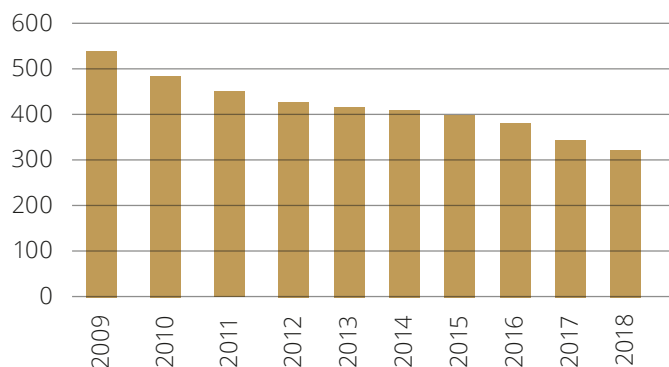
Tabla. 9. Editoriales y sus representantes del Gremio de Editores de Euskadi

Editorial	Representante	Editorial	Representante
A fin de cuentos	-	Editorial Txalaparta	Joxe Mari Esparza
Aise Liburuak	Iñaki Egaña	Euskaltzaindia	-
Alai Argitaletxea	-	Fulgencio Pimental	-
Alberdania	Jorge Jimenez	Giltza Grupo Edebé	Antonio Garrido
Artezblai	Carlos Gil	G. Albor-Cohs	Ángela Mangaz
Astiberri	Javier Zalbidegoitia	G. Comunicación Loyola	Antonio Allende
Bainet	Iñaki Burutxaga	Ibaizabal	Sabin Gorrotxategi
Consonni	-	Idatz	Sebas Irastorza
Edez	Miguel Angel Ortíz	Ikaselkar	Mikel G. Arrizabalaga
Ed. Beta III	Antonia Delgado	Ikasmina	Antonio Navarrete
Ed. Fortuna	Enrique Hurtado	La Fertilidad de la Tierra	-
Ed. Franciscanas Arantzazu	Joxe María Arregi	Pamiela	Txema Aranaz
Ed. Saldaña	Adolfo Saldaña	Sv. Redaccionales Bilbainos	Iñigo Barrenechea
Editorial Alt Autores	-	Sua Edizioak	Javier Pascual
Desclée de Brouwer	Javier Gogeoascoechea	Ttarttalo	Olatz Arozena
Editorial Donostiarra	Fco Javier Rodríguez	Txertoa	Martín Anso Blanco
Editorial Elkar	Olatz Osa	Universidad de Deusto	Javier Torres Ripa
Editorial Erein	Iñaki Aldekoa	Universidad del País Vasco	Teresa Agirreazaldegui
Editorial Minis	-	Zubia Argitaletxea	Joseba Sancho

2. LAS LIBRERÍAS

En referencia al segundo ámbito de la investigación de la librerías, la evolución en cuanto al número no es tan cambiante como el de las editoriales, de hecho, asistimos a una reducción del número de librerías de forma continuada a lo largo de los últimos años, tal y como se reconoce en el gráfico de abajo.

Gráfico 1 Número de Librerías en la CAE 2008-2018



Fuente: Eustat. Directorio de Actividades Económicas

Las diferencias son notorias respecto al número de librerías y su concentración en las capitales. De este modo, encontramos 40 librerías en Araba (34 en Vitoria-Gasteiz), 125 en Gipuzkoa (43 en Donostia) y 161 en Bizkaia (60 en Bilbo). Además hay una gran concentración de establecimientos en municipios como Irun, Pasaia, Errenteria o Tolosa en Gipuzkoa y Barakaldo, Basauri, Durango, Galdakao, Getxo, Portugalete y Santurtzi en Bizkaia en los que existen más de 5 librerías en 2018.

Una cuestión que se mantiene estable en las librerías es la proporción de mujeres trabajando en ellas. A diferencia de en las editoriales, las librerías han sido un lugar de trabajo tradicionalmente para las mujeres, de esta forma, en los últimos años, casi 7 de cada 10 personas empleadas en las librerías son mujeres.

Tabla 5. Evolución del empleo absoluto en librerías según sexo en Euskadi. 2009-2015

Año	Total	Mujeres	
	Cant	Cant	%
2009	350,0	234,3	66,9
2011	308,6	210,4	68,2
2013	263,0	171,0	65,0
2015	301,7	207,6	68,8

Fuente : XXIII Informe de la Edición en la Comunidad Autónoma Vasca. Comercio interior 2017.

Tabla 6. Empleo absoluto en librerías según funciones y sexo. 2015

	Total	Mujeres	
	Abs.	Abs.	%
<i>Dirección</i>	109,9	66,2	60,6
<i>Personal Técnico</i>	57,5	35,9	62,4
<i>Administración</i>	94,7	79,4	83,7
<i>Otros</i>	40,3	26,1	64,8
<i>Total</i>	301,7	207,6	68,8

Fuente : XXIII Informe de la Edición en la Comunidad Autónoma Vasca. Comercio interior 2017.

3. LA PRODUCCIÓN DE LAS EDITORIALES DESDE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO 2017

De acuerdo XXIII Informe de la Edición en la Comunidad Autónoma Vasca, en 2017 se han editado un total de 3436 títulos. El informe recoge el análisis de la materia y el idioma pero no el análisis de la autoría. De cara a cumplimentar esta información desde la perspectiva de género se ha realizado el análisis de la autoría y la labor de traducción de las editoriales desde la perspectiva de género. Dada la variabilidad de las editoriales, se ha desarrollado una selección para abordar su producción editorial. El muestreo se ha elaborado a través de diferentes criterios:

- 1 La consolidación de la editorial: se han recogido únicamente las editoriales situadas en la Comunidad Autónoma de Euskadi que cuenta con más de 100 ISBN en su trayectoria. El resultado ha sido de 65 editoriales.
- 2 Las editoriales activas en 2017, es decir, que hayan editado algún título con ISBN en ese año. En resultado ha sido de 27 editoriales.
- 3 Se han descartado las editoriales en cuyas obras no se recoge autoría alguna, este es el caso de Zubia, que si bien, ha editado 342 títulos en 2017 no es posible analizar la autoría desde la perspectiva de género.

Tras este proceso de selección se ha analizado la producción editorial de 27 editoriales recogiendo la autoría, la traducción si la hubiere, el idioma, la materia, el formato (se han aglutinado en tres: papel, cartografía y electrónico), el precio y si se trata de una obra original o una traducción. El análisis no recoge las personas ilustradoras. En la autoría se diferencia entre aquellos títulos escritos por un autor o autora, por dos autores o autoras y una categoría general para todas las obras escritas por más de dos autores o autoras o para aquellos trabajos cuya autoría es una persona no física.

La base de datos para la selección de los títulos ha sido el registro de ISBN. De este modo, hay títulos que se han ofertado en formatos diferentes, papel y electrónico, generando dos registros y así ha sido recogido en la base de datos. Los títulos que recogen más de un código de materia se han codificado incluyendo a través del primer código más general. La tabla 6 recoge el resultado del proceso de muestreo.

Tabla 7. Muestra de análisis de la producción editorial en Euskadi. 2017

	ARTE	BIO	LEN	LIT	FICC	HUM	SOC	OTROS	IJ APREN	IJ FICC	IJ OTROS	IJ EDUC	TOTAL
Alberdania	-	3	-	-	3	-	-	0	2	2	0	-	10
Astiberri	-	1	-	-	67	-	1	0	-	1	0	-	70
Desclee de brouwer	-	-	-	-	-	18	29	23	5	5	0	-	80
Donostiarra	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	0	22	23

	ARTE	BIO	LEN	LIT	FICC	HUM	SOC	OTROS	IJ APREN	IJ FICC	IJ OTROS	IJ EDUC	TOTAL
Edex	-	-	-	-	-	5	22	7	21	-	7	18	80
Ed. Beta iii milenio	3	4	1	11	27	10	6	5	-	-	0	-	67
Ed.Franciscanas	2	2	-	1	-	5	-	0	-	1	0	-	11
Ediciones Saldaña	-	-	-	-	-	-	-	0	214	43	1	-	258
Elkarlanean	-	5	12	3	34	11	13	1	-	31	2	-	112
Erein	1	3	-	9	45	1	5	0	-	11	1	4	80
Erroteta	1	-	-	3	2	6	-	0	-	-	1	-	13
Gomylex	-	-	-	3	1	2	1	13			0		20
Ibaizabal	-	-	-	-	13	-	-	0	11	19	0	123	166
Susa	-	-	-	9	6	-	1	0	-	-	0	-	16
Ttarttalo	-	-	-	-	2	-	-	0	30	5	11	1	49
Txertoa	-	2	-	-	10	1	-	1	-	-	0	-	14
Otros	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	45
Total	8	22	13	43	210	64	85	67	283	119	23	177	1114

Fuente: Elaboración propia a partir del registro del ISBN.

De las 1114 títulos de 2017 analizados en la base de datos, 581 eran obras con una única autora o autor, 263 con dos autores y 270 con más de dos autores o autoras o sin autoría de personas físicas. De las 581 publicaciones de autoría única, el 34,1% están escritas por una mujer. Dentro de la ficción, obras literarias como tal para personas adultas, las mujeres constituyen el 37,5% de las autoras y son el 40% en la literatura infantil y juvenil. La única materia en la que las mujeres constituyen más del 50% es aprendizaje infantil, casi el 68%, sin embargo, son únicamente el 34% de las publicaciones de didáctica infantil. La

presencia de mujeres es menos del 20% en las publicaciones en Humanidades e Historia (16,7%), en Derecho (81%), en otros ámbitos no hay mujeres como autoras únicas (Artes, Lengua, Economía, Ciencias, Tecnología, Estilos de vida, Deporte).

Tabla 8. Títulos de autoría única según materia y sexo del autor o autora. 2017

	TOTAL	MUJERES		HOMBRES	
	Abs	Abs	%	Abs	%
Artes	6	0	0,0	6	100,0
Biografía E Historias Reales	15	5	33,3	10	66,7
Lengua	6	0	0,0	6	100,0
Literatura Y Estudios Literarios	40	15	37,5	25	62,5
Ficción Y Temas Afines	168	47	28,0	121	72,0
Humanidades	48	8	16,7	40	83,3
Sociedad Y Y Ciencias Sociales	40	18	45,0	22	55,0
Economía, Finanzas...	4	0	0,0	4	100,0
Derecho	10	1	10,0	9	90,0
Ciencias De La Tierra	2	0	0,0	2	100,0
Tecnología, Ingeniería, Agricultura	2	0	0,0	2	100,0
Computación E Informática	1	1	100,0	0	0,0
Salud Y Desarrollo	17	7	41,2	10	58,8
Estilo De Vida, Deporte	9	0	0,0	9	100,0
Infantil Aprendizaje	59	40	67,8	19	32,2
Infantil Ficción	80	32	40,0	48	60,0
Infantil Otros	6	2	33,3	4	66,7
Infantil Didáctica	62	21	33,9	41	66,1
Infantil Cuestiones Personales Y Sociales	6	2	33,3	4	66,7
Total	581	198	34,1	382	65,7

Fuente: Directorio de Actividades Económicas EUSTAT.

De las 581 obras con un único autor o autora 403 son obras originales y 178 traducciones. Las mujeres han escrito únicamente 29,8% de las obras originales, existe un mayor equilibrio en las traducciones donde el 44,4% han sido escritas por una mujer.

Tabla 9. Títulos de autoría única según original o traducción y sexo del autor o autora. 2017

	TOTAL		MUJERES		HOMBRES	
	abs		abs	%	abs	%
Originales	403		120	29,8	283	70,2
Traducciones	178		79	44,4	99	55,6
Total	581		198	34,1	382	65,7

Fuente: Elaboración propia a partir del registro del ISBN.

La literatura escrita en lengua vasca cuenta con un mayor porcentaje de mujeres como autoras únicas que la literatura escrita en castellano publicada por las editoriales vascas seleccionadas. Así, únicamente, el 27,1% de las publicaciones en castellano han sido escritas por una mujer mientras que esta proporción es del 42,9% en el caso de las obras publicadas en euskera.

Tabla 10. Títulos de autoría única idioma y sexo del autor o autora. 2017

	TOTAL		MUJERES		HOMBRES	
	abs		abs	%	abs	%
Castellano	284		77	27,1	207	72,9
Euskera	273		117	42,9	156	57,1
Otros	24		5	20,8	19	79,2
Total	581		198	34,1	382	65,7

Fuente: Elaboración propia a partir del registro del ISBN.

De las 217 obras traducidas en el que se fija la autoría de la traducción, el 36,9% son traducidas por una mujer. Los títulos traducidos que se publican se centran sobre todo en la ficción para adultos y títulos infantiles de aprendizaje (libros ilustrados, aprendizaje colores, tamaños, números etc.). La literatura para adultos traducida supone el 55 de las 217 traducciones en las que se recoge la autoría, y en un 32,7% está elaboradas por mujeres. Por el contrario, los libros de aprendizaje dirigidos a los niños y niñas traducidos son 61 y únicamente el 18% se realizó por una traductora.

Tabla 11 Traducciones según materia y sexo de la persona traductora. 2017

	TOTAL	MUJERES		HOMBRES		MIXTO	
	abs	abs	%	abs	%	abs	%
Artes	4	1	25,0	1	25,0	2	50,0 €
Biografías e Historias Reales	2	1	50,0	1	50,0		0,0 €
Lit. y Estudios Literarios	11	7	63,6	4	36,4		0,0 €
Ficción	55	18	32,7	37	67,3		0,0 €
Humanidades	12	5	41,7	5	41,7	2	16,7 €
Sociedad	26	7	26,9	13	50,0	6	23,1 €
Salud y D. Personal	3	2	66,7	1	33,3		0,0 €
Aprendizaje	61	11	18,0	46	75,4	4	6,6 €
Ficción	27	15	55,6	12	44,4		0,0 €
Didáctica	19	12	63,2	7	36,8		0,0 €
Personal	1	1	100,0	0	0,0		0,0 €
Total General	217	80	36,9	127	58,5	10	4,6 €

Fuente: Elaboración propia a partir del registro del ISBN.



ANÁLISIS

CUALITATIVO

1. METODOLOGÍA

Las entrevistas en profundidad tienen como objetivo explicar y matizar para comprender algunas de las realidades con datos que nos dejan las estadísticas y al mismo tiempo, recoger las percepciones sobre la situación de mujeres y hombres tanto en las editoriales como en las librerías.

El muestreo para la entrevista en profundidad ha seguido dos estrategias según se trate de las editoriales o las librerías. En el caso de las librerías a través de un muestreo de conveniencia dada la complejidad para poder contar con la participación de dichas entidades. Por lo que respecta al muestreo en el caso de las editoriales se ha desarrollado teniendo en cuenta algunos criterios como son:

- Las editoriales debían incluirse dentro de aquellas que tienen más de 100 ISBNs al año. Para esta selección se ha tenido en cuenta el año 2018.
- La variedad de publicaciones y la preferencia por literatura. Se han descartado publicaciones muy especializadas en una de las materias.
- La pertenencia a asociaciones de editores. Esta posición activa permite conocer no solo el funcionamiento de las asociaciones sino también la cercanía a otras editoriales y, por tanto, una información más rica sobre experiencias en otras editoriales. Tres de las cinco editoriales seleccionadas pertenecen a las tres asociaciones principales en Euskadi: el Gremio de Editores de Euskadi, la Cámara del Libro de Euskadi y la Asociación de Editores Vascos.
- Aunque no se estableció como requisito sí se ha tenido en cuenta el hecho de que las editoriales reciban las ayudas de la dirección de Promoción de la Cultura.

Teniendo en cuenta estos criterios se han desarrollado seis entrevistas entre el uno y dieciseis de marzo de 2019 en el que han participado 9 personas. La duración media de las

entrevistas ha sido de una hora. Todas las entrevistas se han desarrollado en las editoriales o en las librerías de forma individualizada salvo, dos de ellas en las que se ha entrevistado a dos editoriales que pertenecen a la misma fundación en una misma sesión y aquellas en la que han participado personas que cumplen funciones distintas dentro de la editorial. La ficha de las entrevistas y los guiones pueden consultarse en el anexo.

2. LA EXPERIENCIA PERSONAL

Todas las personas entrevistadas están de acuerdo con que la profesión de editora o de librera no ha sido un planteamiento vocacional temprana que lleve a una estrategia de formación especializada. Existen pocos lugares en los que se ofrezca una formación, grado específico para estas profesiones y por tanto, no hay un nexo de unión real directo entre los estudios realizados y la profesión.

“Editore izaten ez da ikasten, editore ikasketak, agian Frantzia zerbait badago edo Katalunian, baina ez, hemen ez dago gradu ikasketa. Nik uste dut jardunez ikasten dela” (E2)¹.

“Nik ez dut ezagutzen, ez gradurik eta ez bestelakorik, bai, geroz eta gehiago ikusten ditut, bidaltzen dizkiguten kurrikulumetan, argitalgintzarekin lotutako ikasketa, baina unibertsitarioak ere (...) uste dut Bartzelona aldetik behin baino gehiagotan iritsi izan zaizkigula, incluso hemengo jendearen kurrikulumak, han ikasitakoak, baina ez nizuke esango zehazki, ez unibertsitarioak diren eta ez masterrak diren, (...), ez dut ezagutzen inor ikasketa horiek dituenik gure gertuko inguruan behintzat, gehiago ezagutzen ditut prestakuntza zehatzak, pribatuak, zuzenketarako, (...)” (E1)².

“Nik ezagutzen ditudanak, ez dut inor ezagutzen, horrela, mundo honetan, liburugintza honetan, edizio ikasketa propioak eginda hasi denik, edo filologia mundutik datoz, edo kazetaritza mundutik, beste arloa da diseinuaren mundua, argitaletxean jardun desberdinak daude, eta adibidez diseinu mundua, bada espezializatuagoa, baina bestela ediziogintzan, edo argitaletxearen kudeaketan gabiltzanok, etortzen gara, bestelako esparru batzue-

1 “El oficio de editor o editora no se aprende, no hay unos estudios específicos para ello; tal vez en Francia o en Cataluña sí se puede estudiar algo, pero aquí no hay estudios de grado. Yo creo que se trata de un oficio que se aprende sobre la marcha” (E2)

2 “Yo no tengo conocimiento de grados u otro tipo de estudios; en los currículums que nos llegan sí veo que hay cada vez más estudios relacionados con la edición, incluso estudios universitarios (...) Creo que de la zona de Barcelona sí nos han llegado más de una vez, incluso de gente de aquí que ha cursado sus estudios allí, pero no podría decirte exactamente si se trata de estudios universitarios, si son másters... (...). En nuestro entorno cercano no conozco a nadie que haya realizado ese tipo de estudios; me llega más información sobre formaciones específicas, privadas, ligadas a la corrección de textos...” (E1)

tatik, hurbil gelditu daitezkeenetik, eta gero egin dugu ofizioa, pixkanaka egiten ari gara” (E8) ³.

“Edizioaren parte literarioan filologo ugari dabil, (...) baina ez filologiak horretarako prestatzen duelako” (E1) ⁴.

“Ez, nik esango nuke orain behintzat, hemen Euskal Herrian salto handiena egon zen 70. bukaeran 80. hasieran, non, literatur kezka zeuzkatenek beren kezkak bihurtu zituzten argialetxe” (E2) “Nik ezagutzen ditudan kasu gehienetan, literatur zale izatetik editore izatera pasatu gera, nik behintzat bai eta ni bezala beste asko ere bai, nik ezagutzen ditudan gehienak esango nuke, literatur zaletasunetik ediziora, hori da bide arruntena” (E1) ⁵.

La misma idea se refleja en el trabajo en las librerías o en la gestión de las librerías, (...) “Por continuación de lo que hizo mi madre, y lo que he vivido desde pequeña” (E6) “y yo también igual, por tradición familiar” (E7). “Hay otras dos librerías que yo creo que es el mismo caso, es decir, por continuidad familiar (...) en las demás cogen gente joven, otra gente, contratan, no es tan familiar” (E7).

“El nivel de estudios o tipo de estudio no se mira mucho, que tenga iniciativa, y ganas de aprender, para trabajar en una librería no se estudia, no hay unos estudios específicos” (E7) “Bueno, conocimientos sobre el mundo de los libros, cultura, escritores, ” (E6) “Gente que le guste leer” (E7).

“Gustoko izan behar dezu, gustatu egin behar zaizu irakurtzea eta liburuak, udaran hasten zara” (E10) “asko daude irakasleak (...) filosofía ikasi dutenak, antropología etabar” (E10) ⁶.

Las personas entrevistadas creen que la formación de las personas que hoy en día ejercen de editora o de librera es muy variada. De esta forma, la profesión de editor o editora se adquiere con la práctica. “Erabat autodidaktak gera, erabat, beraz daukagu, gruyere gaztaren, edo emmental gaztaren antzeko formazioa, zuloz betetakoa” (E1). “Kasi praktikan ikasi, ikasten ari naiz” (E8) ⁷.

En este proceso de formación a través de la práctica, un ámbito que ha resultado dificultoso en algún caso ha sido la parte empresarial del proceso, debido a la falta de formación en la materia. Donde sí se reconoce la necesidad de una formación es en la parte empresarial de la edición.

“Edizioaren alderdi enpresarialean murgiltzea. Horrek prestatun-tza berezia eskatzen baitu oso berezkoa, eta nik ezagu-tzen ditudan editore gehienen kasuan, hori ikasi dugu, (...), alegia, hanka sartzen eta sufrimendu askorekin ikasitakoa, ze hor, arriskuak daude eta ez da jolasa. (...) hori izan da alde handiarekin oztoporik handiena” (E1) ⁸.

“Ondo egin dudan zerbait aipatzekotan, hasieratik, enpresa e-structura eman nion, eta hori nik egin nuen naiz gerente ez izan, orduan. Nik esaten det, ze orduan ni bakarra nintzelako administrazio lanetan, asesore batzuen laguntzakin, noski.” (E3) “Nik ikusten nuen, nik alboan neuzkan guztiak literatura eta politika asko interesatzen zitzaien eta asko zekiten, eta hortik asko jaso nuen, bale, baino ikusten nuen desastre batzuk zirrela, eta esaten nuen, hau zer da? Hau organizatu egin behar da” (E3) ⁹.

³ “De la gente de mi entorno, no conozco a nadie que haya comenzado en este mundo, en el mundo de las editoriales, después de haber cursado estudios relacionados directamente con la edición. O bien vienen del mundo de la filología, o vienen del mundo del periodismo. Hay otra área, y es el del diseño; en las editoriales hay varias funciones, y, por ejemplo, el mundo del diseño sí es más especializado. Por lo demás, las personas que trabajamos en la edición o en la gestión de las editoriales venimos de otros ámbitos, que pueden situarse cerca del trabajo editorial, y luego hemos ido desarrollando el oficio; lo estamos haciendo, poco a poco” (E8)

⁴ “En la parte literaria de la edición trabaja mucha gente del mundo de la filología (...), pero no porque la filología te prepare para ello” (E1)

⁵ “En la mayoría de los casos que conozco, hemos pasado de ser gente aficionada a la literatura a dedicarnos a la edición, así ha sido al menos en mi caso, y también en el de otra mucha gente, diría que así ha sido en la mayoría de los casos que conozco. De la afición por la literatura a la edición, ése es el camino más habitual” (E1)

⁶ “Tiene que gustarte, te tiene que gustar leer libros, empiezas a leer en verano (E10). “ Hay muchos docentes (...) muchas personas que han estudiado filosofía, antropología, etc.” (E10).

⁷ “Somos totalmente autodidactas, totalmente, por lo que tenemos una formación tipo queso gruyere o queso emmental, llena de agujeros” (E1) “Casi que estoy aprendiendo con la práctica” (E8)

⁸ “El enfrascarse en la parte empresarial de la edición. Requiere una formación especial, muy específica, y, en la mayoría de los casos que conozco, eso es lo que hemos tenido que aprender (...)”. Es decir, lo hemos aprendido metiendo la pata y con mucho sufrimiento, ya que se trata de un terreno muy peligroso, no es un juego (...). Ese ha sido, con mucho, el mayor obstáculo” (E1)

⁹ “Por citar algo que haya podido hacer bien, desde el primer momento doté la editorial con una estructura empresarial; y eso lo hice yo, aunque en aquella época no me ocupaba de la gerencia. Y digo que lo hice yo, puesto que en aquel entonces sólo trabajaba yo en la administración, y tenía gente que me asesoraba, por supuesto” (E3) “Me daba cuenta de que la gente que me rodeaba estaba muy interesada en la literatura y la política y sabían mucho, y yo bebía de aquello. Vale, pero veía que eran unos desastres, y pensaba: “¿Qué es esto? Hay que organizar todo esto” (E3)

3. LAS MUJERES EN LA DIRECCIÓN DE LAS EDITORIALES Y LAS LIBRERÍAS

En las cúspides de las editoriales se diferencian dos funciones: la gestión empresarial de la editorial y la gestión editorial, propiamente la función de editor o editora de la editorial.

“Anglosaxoiek bereizi egiten dituzte bi ofizioak; Editor eta Publisher, gu hemen gehienok bietan izan gara, ez guztiok, egongo da argitaletxeren bat, adibidez XXXX kasua, nik uste dut hor ondo bereizita dauzkatela bi lanak, eh, (...) , hortik behera argitaletxe txikietan nik esango nuke gehienak gerala bietatik betebeharrekoak ditugunak”(E1) ¹⁰ .

“Ez naiz sekula aritu editore lanak egiten zuzenean, ulertuta, editore lanak egitea dala testuen gaineko, ba ia edizioa, gehiago izan da pixka bat, eta hasieratik ere horrela planteatu zidaten, koordinatzaile, edo zuzendari edo arduradun (...) ez zuzenean editore lana egitera, bai argitaletxearen koordinazio orokorra eramatera”(E8) “Nire lana ez zen, editore lanak egitea, gehiago zen kudeaketa egitea, eta kudeaketa egitea liburugintzan” (E8) ¹¹ .

“Zer ulertzen du pertsona bakoitzak editorea zein da?, ze lehen ni hasi nintzenean lan honetan, nik orduan nituen 20 urte, orduan editorea zen ba, pertsona individual bat, zen normalean (...) bere dirua jartzen zuen eta berak egiten zuen edizio lana, ateratzen zuen nahi zituen liburak etabar. Orduan hortik editore hitza pertsona batean pertsonalizatuta dago, baina enpresa bihurtzearekin batera uler daiteke editorea dela enpresa horren barruan, argitaletxe horren barruan, erabakitzen duena, ez beti, ze sekula ez da bakarrik izaten, ze liburua da txarra edo ona edo publikagarria, (...) hori izango litzake guretzako editorea. Beste aldetik (...) dago enpresa ikuspegia. Batzuetan elkarrekin daude. (E3) ¹² .

“Prentsara joaten garenean denori jartzen digute editore, nahiz eta gerentea izan(...)” (E5) ¹³ .

“Kontratuak iristen zaizkidanean, nik ez du sinatzen editore bezela, aldatu egiten dut, XXXX argitaletxeko arduradun bezala” (E3) ¹⁴ .

En la mayoría de las editoriales de la Comunidad Autónoma de Euskadi esas funciones las ejerce la misma persona, dado que son pocas las editoriales que cuentan con más de 10 o más personas empleadas. En las editoriales en las que se diferencia la función gerencial y editorial no se puede decir que exista una pauta respecto a la presencia de mujeres y hombres en cada una de las funciones, aunque siempre es mayor, aún, la presencia de hombres, tal y como se observan en los datos antes analizados. En los casos en los que la gestión y la edición recaen sobre una misma persona la proporción de hombres es mayor. *“Alde enpresariala, edizioaz gain enpresaz arduratu behar da ere. Editorial handi batean non enpresa gauza monstro bat da eta editoreak bere lana egiten du bakarrik ez da. Baina gurean editoreak, gerente eta askotan rekadista ere bada. Horrek prozesu guztiak ezagutuarazten ditu. (...)” (E2) ¹⁵ .*

Algunas personas entrevistadas tienen experiencia en ferias internacionales y aportan su visión sobre la presencia de mujeres y hombres en las distintas funciones. Reconocen que en la cúspide, en la dirección de la editorial, la empresa, encuentran aún hombres pero que en el nivel intermedio, dirección literaria, comercial etc. la presencia de mujeres es mayoritaria.

“Nazioarteko mailan, emakumezkoen presentzia handia da agenteetan, (...), asko dira, (...)bakan batzuk dira gizonezkoak (...), esango nuke, haur eta gazte literaturaren alorrean nagusikoa dela emakumeen editoretik”(E1) ¹⁶ .

¹⁰ “En el mundo anglosajón se suelen diferenciar dos oficios: Editor y Publisher. Aquí, la mayoría hemos llevado a cabo ambas funciones. No en todos los casos, por supuesto, habrá alguna editorial, por ejemplo XXXX, creo que diferencian bien ambos oficios. Pero de ahí para abajo, yo diría que en las editoriales pequeñas la mayor parte de la plantilla cumple ambas funciones”(E1)

¹¹ “No he llevado a cabo nunca trabajos relacionados directamente con la edición, si entendemos edición como la edición de los textos. Mi trabajo ha consistido un poco, y así me lo plantearon desde el principio, de coordinación, dirección, responsable (...). No realizar directamente un trabajo de edición, sino llevar a cabo la coordinación general de la editorial”(E8) “Mi trabajo no consistía en ejercer de editor, sino más bien llevar a cabo la gestión y realizar esa gestión en el ámbito de la producción de libros”(E8)

¹² “¿Qué entiende cada cual del oficio de editor o editora? Cuando me adentré en este oficio, tenía entonces 20 años, el editor era una persona individual, eso era lo habitual (...). Ponia su dinero y llevaba a cabo el trabajo de editor, publicaba los libros que quería, etc. En ese caso, la palabra ‘editor’ o ‘editora’ se personaliza en una sola persona; pero, al pasar a ser una empresa, se puede entender que la persona editora es aquella persona que toma las decisiones dentro de esa empresa, dentro de esa editorial, aunque no siempre, puesto que no suele hacerlo siempre de forma autónoma, y el libro puede ser bueno, malo, publicable... (...). A nuestro parecer, de eso trata el oficio del editor. Por otro lado (...) está la parte empresarial. A veces suelen coincidir”(E3)

¹³ “Cuando acudimos a la prensa, siempre nos denominan ‘editor’ o ‘editora’, aunque se trate de la gerente o el gerente”(E5)

¹⁴ “Cuando me llegan los contratos no suelo firmar como editor; suelo cambiar esa parte, y firmo como responsable de la editorial XXXX”(E3)

¹⁵ “La parte empresarial, además de ocuparse del trabajo editorial, también ha de ocuparse de la empresa. En una editorial grande, donde la empresa es un monstruo y las personas encargadas de la edición se dedican exclusivamente a ella, es diferente. Pero en nuestro ámbito, las personas encargadas de la edición son al mismo tiempo gerentes, y, muchas veces, también recadistas. Esa situación te lleva a conocer todo el proceso”(E2)

¹⁶ “A nivel internacional, hay una gran presencia de mujeres entre los agentes; muchas de ellas son mujeres, mientras que los hombres son solo unos pocos (...). Diría que en el caso de la literatura infantil y juvenil la mayor parte de las personas que se dedican a la edición son mujeres”(E1)

“Hor daude bi mundu, editoreenak, eta editoreetan, gertatzen ari da seguru asko hemen ere gertatzen ari dena, editoreetan eta zuzendaritzetan gizonetzkoak dira nagusi, baina editore emakumezko batzuk ere badira eta ikusten dira. Gu joaten garenean batez ere komertzialekin egoten gara eta arlo komertzialean saltzen ari diren asko emakumeak dira baina bere ardurak daude- nak gizonetzkoak dira. Agenteak edo argitaletxeetako komertzialak emakumezkoak dira, eta enpresa buru gizonetzkoak, kuriosoa da komertzialak gehienak emakumezkoak dira, oso deigarria da” (E8) ¹⁷.

La mayoría de los testimonios reconoce que se está dando un cambio en la composición de la dirección de las editoriales desde el punto de vista de género. La presencia de las mujeres en la mayoría de las editoriales de Euskadi en su surgimiento, muchas datan sus orígenes en finales de los años 70 e inicio de los 80, era anecdótica. Se puede hablar de una o dos mujeres en el conjunto de las editoriales. Sin embargo, con el cambio de siglo, finales de los 90 principios del 2000, se está produciendo un cambio, que no solo es de género sino que es generacional de género.

“Begiratzan badiegu euskarazko argitaletxeen kasuari (...) nik uste det prozesu hori duela hamar bat urtetik hona datorrela” (E1) ¹⁸.

En las reflexiones entorno a porqué este cambio no se produce con anterioridad se hace referencia a tres elementos en las entrevistas: 1. La invisibilidad general de las mujeres, 2. La permeabilidad de las organizaciones y 3. La atmosfera en la dirección de las editoriales. Respecto a la invisibilidad de las mujeres, las personas entrevistadas señalan que las mujeres no se encontraban en el ámbito público en el momento de creación de las editoriales, y que por tanto, fueron contadas las que formaron parte de estas organizaciones en sus inicios.

¹⁷ “Existen dos mundos, de los editores, y en las editoriales ocurre seguramente lo que está ocurriendo aquí, entre los editores y en los puestos de dirección la mayoría son hombres, pero también se ven editoras. Cuando acudimos a las ferias, nos relacionamos principalmente con comerciales, y gran parte de las personas que se dedican a la venta de libros son mujeres, pero sus responsables son hombres. Las agentes y las comerciales de las editoriales son mujeres, y los empresarios hombres. Es curioso, la mayor parte de las comerciales son mujeres, llama mucho la atención” (E8)

¹⁸ “Si observamos las editoriales que publican en euskera, creo que el inicio de ese proceso se remonta a unos diez años atrás” (E1)¹⁹ “El enfrascarse en la parte empresarial de la edición. Requiere una formación especial, muy específica, y, en la mayoría de los casos que conozco, eso es lo que hemos tenido que aprender (...). Es decir, lo hemos aprendido metiendo la pata y con mucho sufrimiento, ya que se trata de un terreno muy peligroso, no es un juego (...). Ese ha sido, con mucho, el mayor obstáculo” (E1)

¹⁹ “Para una mujer no ha sido nada fácil, no, no ha sido nada fácil, y eso te lo digo así, ya que en aquella época las mujeres no éramos, éramos invisibles (...). Hoy en día viene otra generación, las mujeres tienen otra edad, pero en aquella época, las mujeres éramos invisibles, éramos casi como amas de casa” (E3). “La mayoría eran hombres, hombres unidos por la política, por la afición a la cultura, y serían unos 50 los que pusieron un poco de dinero, como donativo (...). Era una sociedad anónima, casi sin ánimo de lucro, ya que los dividendos no se repartían, etc. (...) Luego se hizo una ampliación, y hoy en día existe un Consejo Administrativo, pero sus miembros son los que en su día fueron los fundadores. Estamos en un momento en el que va a haber un cambio en el Consejo, porque ya tienen cierta edad, y también en nosotras, porque, ya ves, ahora se nos ve” (E3)

²⁰ “El que hacía la selección, si su entorno y el contexto eran totalmente masculinos, lo entiendo, y si no tienes la clavija muy presente, bueno, eso pesaría, y, por lo tanto, se alienaban más fácilmente con los hombres, y los contactos y las referencias y los hombres en un mundo de hombres, todo ello también invisibilizaba a las mujeres. Bueno, es un problema estructural que tenemos (...) A falta de una política concreta, la inercia te lleva a esa situación, a no realizar cambios (...) Se trata de una inercia que aún a día de hoy se da en muchos sitios.” (E8)

²¹ “La tendencia a hacer las cosas entre los hombres. Las personas que estamos aquí, nuestro entorno.” (E2)

“Emakume batentzako ez da bat ere erraza izan, ez, ez da bat ere erraza izan, eta hori esaten dizut horrela, ze emakumea garai hartan ez ginen, eramos invisibles, (...) egun beste generazio bat dator, emakumeak beste adin bat dute, baina garai hartan, emakumeak ez ginen ikusten, eta kasi kasi ginen etxeak andreak bezala” (E3) “Gehienak ziran, lotzen zituen, politikak, kultura zaletasunak, eta izango ziran 50 bat, diru pixkat bota zutenak, bakoitzak donatibo bezala, (...) zen sociedad anónima bat, casi casi sin animo de lucro porque dibidendoak ez ziren banatzen, etabar, (...) gero anpliazio bat egin zen, egun, badago Kontseilu Administrazio bat baina dira, fundadoreak izan direnak, gaude momento batean, ba, haiek adina bat dutena eta aldaketa bat izango dela bai kontseiluan, eta bai gu, ze ikusten gaituzu” (E3). ¹⁹

“Pues aukeraketa egiten zuena ere, bere ingurua eta testu ingurua erabat gizonetza baldin bada, ulertzen det, eta ez baldin badaukazu klabija oso presente, ba, bueno, pues horrek pisatuko zuela, eta orduan ba, errezago lerrokatzen zela gizonetza, eta kontaktoak eta erreferentziak eta harremanak eta gizonak gizonen munduan, ba horrek ere emakumea ikustezina egiten zuen, beno hori da problema estruktural bat daukaguna (...) Ez badago politika zehatz bat, ba inertiak eramaten zaitu egoera horretara, aldaketa ez ematera (...) oraindik ere leku askotan gertatzen den inertzia ere” (E8) ²⁰

“Gauzak gizonen artean egiteko tendentziak. Bertan gaudenok, daukagun ingurua” (E2) ²¹.

Respecto a la permeabilidad de las editoriales un elemento clave que se cita es el carácter de grupo de amigos, militantes, personas que comparten un objetivo, finalidad, que adquiere en un primer momento el proyecto. Este carácter se mantie-

ne en el tiempo, solamente algunas editoriales han tenido una evolución progresiva de incrementar de forma considerable el número de personas empleadas y su consiguiente especialización en áreas de actuación, departamentos, multiplicando el número de puestos de gestión o dirección, tal y como señalan los datos cuantitativos, son escasos los casos con un volumen alto de personas empleadas. En los casos en los que esto no se produce, las personas fundadoras de la organización, hombres, siguen en la dirección de las editoriales y solamente un relevo generacional puede llevar a un cambio desde la perspectiva de género. Ahora bien, la mayoría observa que este cambio supondrá sin duda una mayor incorporación de mujeres.

“Bateratsu danak, XXXXX, garai batean buru eta arima zen apaiza bat, XXXX, urtetan baina gero neska bat agertzen hasi zen, eta bera egoten da, egia esan ez dakit zein den bere papera zehazki, hori ez baita galdetzen, baina”. (E1) “nik uste det erreleboarekin batera, erreleboa horrela etorriko dela, dudarik gabe, bat ere zalan-tzarik gabe, natural-natural, eta modu honetan” (E1).²²

“Hasieran ere, literatur mundu honetan ibiltzen ziren emakumeak gutxi ziren, baina hori aldatu da, eta horrek baldintzatzen du dena” (E4)”. Editore mailetara, hauek jubilatzen direnean, lehengo garaiko horiek, emakumeak etorriko dira, está claro, bai” (E4) “Eta aldaketa emanda dago, asuntua da hauek oraindik ez direla jubilatu” (E5)²³

“Ez, nik esango nuke orain behintzat, hemen Euskal Herrian salto handiena egon zen 70 bukaeran 80 hasieran, non, literatur kezka zeuzkatenean beren kezkak bihurtu zituztena argitaletxe. Premia zuten, bere liburuak argitaratu nahi zituzten, ez zuten bere burua ikusten argitaletxe klasikoetan eta haiek egin zituzten argitaletxeak ia ia zerotik asmatu” (E2)²⁴

“Lehen horrela zen, literatur zaleak elkartzen ziren eta erabakitzen zuten, gainera artean elkartzen ziren, rollo ona zutenean, konexio bat, afinidade batzuk eta horrela eta literatura mota bat eta horiek dira (...) ideologia ere egon zitekeen, kuturaren alde eta beno, (...) mundu ikuspegi batekin” (E4)²⁵

“Dagoeneko bi mundo daude, gure garaiko mundua eta oraingo mundua (...) egun, nik uste dut badagoela bere formazio berezia, kursiloak ematen dira, nola montatu, en fin, baina nik uste dut gure garaian zela politika munduarekin oso lotua, euskalherrian gehien bat, hemengo argitaletxe gehienak (...) jatorria, kultura mundua, hezkuntza mundua, en fin, beste garai batzuk ziran. Ez bakarrik euskaraz, gaztelaraz ere, denak progreaokoak, mundua aldatzeko gogoarekin” (E5)²⁶

“Taldea kohesiona, taldean funtzionatzea, bide hori ez da erraza, antolaketa horretan hutsuenak zeudelako, bale, talde bat gara baina hori xehetzen dugunean, talde bezala funtzionatzeko zailtasunak daude (...) teoriar errazagoa da 3 pertsonako taldean dimentsioa duen batean baino eta gainera garai ezberdinetan sartutako jendea. Batzuk, garai batean sartu eta era batera funtzionatzen zuten, eta horiekin batera, albora beste jende bat dago, daude, gaude, eta guztien artean egin behar zen, ordun engranaje hori aurkitzean, teoriar denok ados, baina praktikara eramatea kostatzen da eta ziur ere kostatuko da” (E8).²⁷

“Batetik dago gizonetako pausu bat atzera egitea, ze lekurik ez badaukazu, espaziorik ez badago ez dira bi sartzen, edo pausu bat egiten dute atzera eta espazioa usten dute edo bestela, (...) lekua behar dezu egoteko, eta ez badago lekurik horrela hasi behar dezu (besoak mugitzen), baina emakumeak ez gara horretan hasten” (E8).²⁸

22 “Todas las personas parecido. En una época, el alma era un cura, XXXXX, durante muchos años. Sin embargo, luego empezó a venir una chica, y suele estar ella. Pero, si quieres que te diga la verdad, no sé exactamente cuál es su papel, eso no se pregunta” (E1) “Yo creo que con el relevo, que el relevo vendrá de esa forma, sin duda, sin ninguna duda; de forma muy natural, y de esta forma” (E1)

23 “Al principio sólo había unas pocas mujeres en el mundo de la literatura, pero eso ha cambiado, y eso lo condiciona todo” (E4) “Cuando se jubilen estos, los de las épocas anteriores, llegarán mujeres a los puestos de edición, está claro, sí” (E4) “Y el cambio ya se ha producido. El asunto es que estos todavía no se han jubilado” (E5)

24 “No, yo diría que ahora, al menos, aquí en Euskal Herria, el mayor salto se dio a finales de los 70 y principios de los 80, cuando las personas con inquietudes literarias convirtieron sus inquietudes en editoriales. Tenían esa necesidad, querían publicar sus libros, no se veían a sí mismos en las editoriales clásicas, y crearon las editoriales, casi inventándolas desde cero” (E2)

25 “Antes era así, las personas con inclinación a la literatura se juntaban y decidían; además, se juntaban entre ellas cuando tenían buen rollo, una conexión, unas afinidades, etc., y un tipo de literatura, y son esas personas (...) También podía tratarse de ideología, a favor de la cultura, y bueno (...) con una visión del mundo” (E4)

26 “Ahora ya hay dos mundos, el mundo de nuestra época y el mundo actual (...) Hoy en día, yo creo que sí hay una formación específica, se dan cursillos, cómo montar [una librería], en fin, pero yo creo que en nuestra época estaba muy ligado al mundo de la política, sobre todo en Euskal Herria, la mayor parte de las editoriales de aquí (...) El origen, la cultura, el mundo, el mundo de la educación, en fin, eran otros tiempos. No solo en euskera, también en castellano, todos más progreso, con ganas de cambiar el mundo” (E5)

27 “La cohesión del grupo, funcionar en grupo, eso camino no es fácil, ya que había carencias en la organización; vale, somos un grupo, pero, cuando vamos al detalle, hay elementos que obstaculizan el funcionamiento del grupo (...) En teoría es más fácil en un grupo de tres personas que en un grupo de grandes dimensiones que, además, está formado por personas que han ido entrando en diferentes épocas. Hay gente que entró en una época y funciona de una forma, y junto a ellas hay otras personas, estamos otras personas, y había que hacerlo entre todas; en teoría, estábamos de acuerdo con el engranaje, pero cuesta llevar la teoría a la práctica, y seguramente seguirá siendo difícil” (E8)

28 “Por una parte está que los hombres deben dar un paso atrás, porque, si no tienes sitio, si no hay espacio, no entran dos personas; o dan un paso atrás y dejan espacio, o... (...) Necesitas sitio para poder estar, y si no hay sitio, tienes que empezar a moverte así [moviendo los brazos], pero las mujeres no lo hacemos” (E8)

“Oso txikia denean, guk editore bat bakarrik izan dugu urte askotan. Aldaketa egon denean, nik uste argi zegoen emakumea izan behar zuela, nahiz eta bazegoen hautagai bat, baina bazuen problema hori. Joe es que orain aldatzen ez badugu. Zailtasun hori badago txikian, leku bakarra badago, ez da 35 pertsona dauden problematika berbera. Hori badago. Baita ere badago onartutako edo onartu gabeko erresistentziak ere” (E2) ²⁹.

“Oraindik badago, taldean esan dezagun (...) sortzaileak oraindik, benetan XXXXXX sortu zutenetik batzuk oraindik, ia ari dira pixkanaka jubilatzen ari dira, eta bertan ez egonda ere egunerakotasunean kontaktuan jarraitzen dute, eta ondoren hasi ginen gu” (E8) ³⁰.

“Orain askoz gehiago emakumezkoak editore lanetan” (E8) “Orokorreran argitaletxean gehiago gara emakumezkoak, bai kopuruz eta arduradunen artean emakumezkoak gehiago dira, gaur egungo antolaketan, zuzendaritzan, beno ez dago jende asko ere, ez da kopuru ikaragarria, 2 neska eta 4 mutil eta presidentea, eta patronatuan ere gizonetzkoak, emakumezkoak 2 gera” (E8) ³¹.

“Nik aukeratu ditut (...) pues iruditu zaizkidalako egokienak, lan postu horretarako mometu horretan, eta igual ez dudalako aplikatu bestela aplikatuko nukeena, hau da, emakumezkoa da eta konszienteki edo inkonzienteki bigarren mailakoa dela, ez dut ere egin emakume bila noa baina ez dut ere kontrara jokatu, eta bueno pues, aurkeztu zaizkidan aukeran, lanpostu bakoitzerako aurkeztu zaizkidan aukeran artean, pues hautatu ditut pertsona egokienak” (E8) ³².

Otro elemento que ha podido constituir un elemento de dificultad es la atmosfera de trabajo en la dirección de las editoriales. La relación entre personas, el reconocimiento etc.

“Askotan egiten dira normala izango balitz bezala baina normalak ez direnak, eta nik hor, ba urte asko daramat, eta frente egin behar izan det, ez bakarrik hemen barruan, inkluso banketxe batera joaten nintzenezan “uy qué guapa vienes” eta nik pentsatzen dut, XXXX datorrenean ziur ez diola hori esaten (...), ondo erortzen ginen, baina, nik hari esan nahi nion, nik ez nuela nahi, ni horrera nijoala a negociar, (...)”(E3) ³³.

“Generoarena, bai, modu ageriakoan edo sutilagoan, (...) nik somatzen dut leku batzuetan, gizonetzko batek baino rekorrido gehiago egin behar izan dezula, nire hitza aintzat hartu izan dadin, forma zakarragoekin edo ez hain zakarrekin fondoan hori ere badago. (...) Nire kasuan suertatu zen emakumea eta gazteagoa, (...)hasieran askoz gehiago kostatzen zen zure hitza entzun izatea gizonetzkoarena baino, dudarik ez daukat eta nik banuen konponente bat errazten zuena, bila etortzea, baina kosta egin zitzaidan (...) etxe barruan eta sektorean, inguruan tokatzen zaizkizun beste harremanetan, oso garbi ikusten duzu, zure ahotsa ez dela berdin entzuten, hori bizi duzu, behin baino gehiagotan” (E8) ³⁴.

“Nik ikusten detena da, gure argitaletxe honetan, gure artean, harremanak nola dauden, gainera ausarta izango naiz, eta uste det kriston aldaketa eman dela urteetan zehar hizkuntza aldetik, gure arteko hizkuntza aldetik, lehengo txisteak hemen ez da aipatzen, harremanak, kafea hartzera” (E3) ³⁵.

²⁹ “Cuando [la editorial] es muy pequeña, aquí hemos tenido una sola persona editora durante muchos años. Cuando se ha dado el cambio, yo creo que estaba claro que tenía que ser una mujer, aunque había un candidato, pero tenía ese problema. Joe, es que si no cambiamos ahora... En las editoriales pequeñas existe ese obstáculo, cuando hay un único sitio; no ocurre lo mismo cuando hay 35 personas. Eso es así. También hay resistencias reconocidas y resistencias no reconocidas” (E2)

³⁰ “Todavía existe, digamos que en el grupo (...) Los fundadores todavía, los que de verdad fundaron XXXXX, todavía hay algunos. Poco a poco se van jubilando, y aún sin estar presentes están en contacto diario, y luego entramos el resto” (E8).

³¹ “Ahora hay muchas más mujeres trabajando como editoras” (E8) “En general, en la editorial somos más mujeres, tanto en número como entre los puestos de responsabilidad. En la organización actual, en la dirección, bueno, tampoco hay mucha gente, no es una cantidad enorme, y somos dos chicas, dos chicos y el presidente, y en el patronato también los hombres son mayoría, somos dos mujeres” (E8)

³² “La selección la he llevado a cabo yo (...) Porque me han parecido las personas más indicadas para ese puesto en ese momento, y tal vez porque no he aplicado lo que en otra circunstancia hubiera aplicado, es decir, es mujer y consciente o inconscientemente está en un segundo nivel; no he buscado mujeres de una forma consciente, pero tampoco he actuado de forma contraria, y bueno, entre las opciones que tenía delante, entre las opciones que tenía para cada puesto de trabajo, he elegido las personas más idóneas” (E8)

³³ “Muchas veces ocurren situaciones que nos parecen normales, cuando realmente no lo son, y en eso, bueno, llevo muchos años en esto, y he tenido que hacerles frente a esas situaciones, no solo aquí dentro, incluso cuando iba a un banco y me decían ‘uy, qué guapa vienes’, y yo pensaba ‘seguro que cuando viene XXXXX no le dice eso’(...) Nos llevábamos bien, pero yo quería decirle que no quería aquello, que yo allí iba a negociar (...)” (E3)

³⁴ “Lo del género, sí, de forma evidente o de una forma más sutil (...) Me doy cuenta de que en algunos sitios tienes que tener más recorrido que un hombre para que te tomen en serio; de forma más o menos grosera, en el fondo también existe eso. (...) En mi caso, se juntaron el hecho de ser mujer y el hecho de ser más joven (...) Al principio te costaba mucho más que a los hombres que te hicieran caso, no tengo ninguna duda, y yo tenía un componente que hacía las cosas más fáciles, y es que habían venido a buscarme, pero me costó mucho (...) Tanto dentro de la editorial como en el sector, en las relaciones que te toca tener, te das cuenta claramente de que tu voz no se escucha de la misma forma, te toca vivir esas situaciones más de una vez” (E8)

³⁵ “Yo lo que veo es cómo están las relaciones en esta editorial, entre nosotros y nosotras. Además, voy a ser valiente, y creo que con el paso de los años se ha dado un gran cambio en cuanto al lenguaje, el lenguaje que utilizamos para comunicarnos; ya no se cuentan los chistes que se contaban antes, las relaciones, a la hora del café” (E3)

*“Esango nuke, gure kasuan, aldaketa hori ez da eman orain dela gutxi arte. Gure argitaletxera binkulatutako bat edo bi egon dira, horrela, bat edo bi, zirenak, publikatu duten emakumeak egon dira, ia hasieratik bat edo beste baina ez zuten bestelako harremana argitaletxearekin. Egon dira bat edo bi baina hain zuzen ere momentu batean egon dira urrun ba ez zirelako sentitzen talde horretakoa, ez zegon. Gu maite gaituen jendeak esaten zuen, gure argitaletxeak soziedade gastronomiko bat ematen zuela, eta hala zan. Kuadrila bat, denak gizonezkoak”. (E2)*³⁶

*“XXXXXX hasi zenean, hasieran, emakume bakarra ni nintzen, XXXXXen laguntzarekin, (...) sozioen artean, zenbat emakume daude?, gero bai, baina kontuz, kantidadeak ez du inporta gehiegi, da kalidadea, egon daiteke enpresa batean ez dakit zenbat emakume, y que no, ez dutela ezer erabakitzen” (E3) “Aldaketa eman da orain dela gutxi, nik esango nuke, (...) baina, literaturan erabakitzen, erabakitzen, ez dakit badagoen inor, beno, bai, badaude, 2000. urtetik aurrera,(...) baina nik hitz egiten dut haiekin eta erabakiak zeinek hartzen ditu?” (E3)*³⁷

*“Inportantea da, benetan ardura ematea” (E3)*³⁸

*“Gero, guk, emakumeok funtzionatzeko, harreman estilo berri bat eraiki nahi dugula, hau da, ez da kontua patroï jakin batean gizonezkoak kentzea eta emakumezkoak ezartzea modu horretan funtzionatzeko, edo era hortako harremanak, edo komunikazio eta botere harremanak reproduzitzeko, ez, nik uste dut, beste harreman estilo bat, eta beste kultura batetik abiatu beharko genukeela, beste era bat, eta hor ere sentituko ginatete komodo, gu sentitzea gauden lekua eroso eta orain arte egon garen leku horretan ez gara sentitu eroso, eta orduan ez dugu hor egon nahi” (E8) “Elkartzen badituzu, giroa, gehi zaintza ardurak, gehi ez dakit zer ba, batzuetan esaten dezu, anda ya” (E8)*³⁹

Respecto al día a día en el ámbito laboral, en algunos casos, las inercias y afinidades llevan a que se creen grupos de relación más estrechos de personas de un mismo sexo. Respecto al momento del café en la empresa *“egia da, gauzak ez dira horrela aldatuko, batzuei ezin diet obligatu, baina errezagoz egiten zaie joatea, ba XXXXXXXkin edo XXXXXXXkin, beste batzuekin baino” (E3), “nahi gabe, inertzia batean” (E4)* eso genera con el tiempo una especial relación o camaradería.⁴⁰

En las librerías, sin embargo, se reconoce la mayor presencia de mujeres, pero a diferencia de las editoriales no es un cambio tan llamativo, porque en muchos casos las mujeres ya formaban parte del momento de fundación de las librerías. *“Si miras un poco la trayectoria de las librerías más importantes, aquí, yo diría que siempre ha habido mujeres, XXXXXXX, que era librería de viejo por excepción, siempre lo llevaban dos mujeres, XXXXXXX, lo llevaban mujeres, XXXXXXX lo llevaba un hombre y una mujer, XXXXXXX también había mujeres” (E7) “Lanean gehienak emakumeak eta kurrikulumak uzten dutenak %80 emakumeak” (E10)*⁴¹

4. MEDIDAS DESDE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO

Algunas personas entrevistadas señalan que no se ha percibido como problemática la presencia o ausencia de mujeres en la dirección de las editoriales o en los planes editoriales como creadoras. *“Ez da egin, ez nik ezagutzen dudanen artean gogoeta gai agerikoa, publikoa behintzat, (...) inork planteatu izan balu, komeniko litzake alde horretatik, seguru nago zerbait egingo zela. (...) izan da sektore barrutik ez dut somatu presiorik horretarako, beste- la egingo zen zerbait (...) sektorea horretan oso sensiblea da” (E1)*⁴²

³⁶ “Diría que, en nuestro caso, ese cambio no he ha producido hasta hace bien poco. Ha habido una o dos escritoras vinculadas a nuestra editorial, así, una o dos, desde el principio, pero no tenían ningún otro tipo de relación con la editorial. Ha habido una o dos, pero han estado lejos, precisamente por eso, porque no se sentían parte del grupo; no, no ha habido. La gente que nos quiere solía decir que nuestra editorial se parecía a una sociedad gastronómica, y era cierto. Una cuadrilla, todos hombres”. (E2)

³⁷ “Cuando se puso en marcha XXXXX, al principio yo era la única mujer, con la ayuda de XXXXX. Entre los socios, ¿cuántas mujeres hay? Más adelante sí, pero ojo, la cantidad no es tan importante, es la calidad. En una empresa puede haber no sé cuántas mujeres, mujeres que no toman ninguna decisión” (E3) “Yo diría que el cambio se ha producido hace poco (...) De todos modos, en el caso de la literatura, no sé si hay alguna mujer tomando decisiones; bueno, sí, sí hay, a partir del año 2000 (...) Pero yo hablo con ellas, y ¿quién toma las decisiones?” (E3)

³⁸ “Es importante darles realmente responsabilidades a las mujeres” (E3)

³⁹ “Por otra parte, nosotras queremos construir un nuevo estilo de relacionarnos, es decir, la cuestión no es quitar a los hombres y colocar en su lugar a mujeres sobre el mismo patrón, para seguir funcionando de la misma forma o seguir manteniendo las mismas relaciones o para reproducir las mismas relaciones de comunicación y de poder. No. En mi opinión, queremos construir otro tipo de relación, deberíamos partir de otra cultura, otra forma, para sentirnos cómodas; en los sitios en los que hemos estado hasta ahora no nos hemos sentido cómodas, y por tanto, no queremos estar ahí” (E8) “Si sumas el ambiente, las responsabilidades y no sé qué más, a veces piensas, ‘anda ya’” (E8)

⁴⁰ “Es cierto, las cosas no van a cambiar, a algunas personas lo les puedo obligar, pero les resulta más fácil ir con XXXXX o XXXXX, en lugar de ir con otras personas” (E3) “Sin darse cuenta, dentro de una inercia”.

⁴¹ “La mayor parte de la plantilla la componen las mujeres, y el 80 % de las personas que dejan el curriculum también son mujeres” (E10)

⁴² “En las editoriales que conozco no se ha realizado ninguna reflexión expresa, no al menos de forma pública (...) Si alguien lo hubiera planteado, si alguien hubiera dicho que es conveniente hacerlo, estoy seguro de que se hubiera hecho algo (...) Desde el sector no he percibido ninguna presión para llevar a cabo una reflexión, si no ya se hubiera hecho (...) El sector está muy sensibilizado con respecto a este tema” (E1)

En las entrevistas se hace referencia a la sensibilidad del sector con esta materia, aunque las reflexiones se atribuyen a la última década especialmente. *“Kezka hau gero, berandu, 2000 urte arte ez da planteatzen hasten, muga bat jartzeagatik, 2000 urtearen inguruan hasten da planteatzen, ez bakarrik. Esango nuke 2000 pasata hasten da, kezka emakume idazleak. Baina oraindik urte batzuk pasa beharko dira ez dela bakarrik idazleak izatea, baizik eta emakumeen argitaletxeen estructuretan, erabaki gunetan partehartzea, eta kezka hori, ez da planteatzen 2005 arte gutxienez kezka hori. 2005 pasatuta” (E2)*⁴³

En otros casos, sin embargo, hacen referencia a su trayectoria para señalar que esta sensibilización con la perspectiva de género ha sido un elemento que ha acompañado a la propia línea editorial. *“Argitaletxea baten barruan gure planteamentua, islatzen da, erreplejatzten da, gure argitalpenetan, zer argitaratzen degun, ez da rollo pertsonal bat zer pentsatzen degun eta zer ez, baizik eta hori ikusten dela argitaletxe bakoitzak zer argitaratzen duen” (E5)*⁴⁴.

Aunque las editoriales no consideran algunas iniciativas como medidas desde la perspectiva de género, algunas prácticas han favorecido la presencia de mujeres en el ámbito de decisión de las editoriales, en otros casos, han favorecido la mayor presencia de mujeres entre las personas creadoras, y en otras ocasiones ha impulsado la incorporación de la perspectiva de género en el material que publican. Sin pretender ser exhaustiva, algunas de las acciones que han surgido de las entrevistas han sido:

- 1 Reflexionar sobre la presencia de escritoras en el plan editorial y adoptar la decisión de encargar un libro a una escritora cuando su presencia era muy limitada. *“Urteko argitalpen planaren errepasoa egin, eta aiba la leche, emakume gutxi, eta inoiz egin izan dugu emakumeen bila joan” (E1)*⁴⁵.

- 2 Crear un Consejo Editorial de composición paritaria *“Guk orain formaldu egin dugu talde hori. Badaude inguruan idazleak, badaukat ikasle bat oso ondo idazten duena eta liburu bat, edo deskubritu det ezdakit zer, hori badago oraindik. Baina osatu dugu kontseilu editorial bat, editoreak osatuta eta parekidea izango dela esan zuen. Editorearekin dira 5 emakume eta 4 gizonezko. Nahita bilatu zen. Horrek aldaketa suposatu du, zehazki bila joan ginen eta orain printzipioz liburu guztiak hortik pasako dira” (E2)*⁴⁶.
- 3 Crear una colección específica en materia feminista. *“Orain dela 3 urte martxan jarri genuen XXXXX bilduma eta gero, berariaz, ez dugu landu” (E8)*⁴⁷.
- 4 Larga trayectoria de publicaciones en materia de coeducación, contribuciones para el cambio de valores en el ámbito educativo desde hace más de 12 años. *“Gure gizarteko liburuak hor daude, duela, 10, 12 urteko liburuak, edo 20, non emakumeak azaltzen dira izenarekin errebeindikatuz emakumearen papera historian, hor daude, gure liburuetan. (...) orain dela 10 urte ere egin da sexu hezkuntzarako, genero hezkuntza, lau liburu ditugu, hor daude (...) baina ez dira saltzen, ze eskola ausartzen da hori ematen, hori irakasten, ze gurasok onartzen duten. (...) errazagoa da hitzaldi bat ematea, baina testu liburuekin, lantzea, lantzea, hori ez, gure hemeroteca hor dago” (E5)*⁴⁸.
- 5 En proceso de elaboración de un Plan de Igualdad. *“Prozesua martxan dago, berdintasun plan bat, abiatzekoa (...) aurretiko urtean burutuko da, eta aurretik formazio saio batzuk egin izan ditugu, eta azken urteetan gehiago” (E8)*⁴⁹.

⁴³ “Esta preocupación se planteó más tarde, el año 2000, por trazar una línea; empezó a plantearse sobre el año 2000. Diría que la preocupación por las mujeres escritoras comenzó una vez pasado el año 2000. Pero luego tuvieron que pasar unos años; el tema no es únicamente que haya mujeres escritoras, sino que haya mujeres en las estructuras de las editoriales, que participen en los espacios en los que se toman las decisiones, y esa preocupación no se planteó hasta 2005, al menos, hasta una vez pasado el año 2005” (E2)

⁴⁴ “El planteamiento de una editorial se refleja en sus publicaciones, en lo que publicamos; no es un rollo personal de qué pensamos y qué no, sino que se ve en las publicaciones de cada editorial” (E5)

⁴⁵ “Repasas el plan anual de la editorial, y, anda la leche, pocas mujeres, y alguna vez sí que hemos ido a por una mujer” (E1)

⁴⁶ “Ahora hemos formalizado ese grupo. Hay gente que escribe en nuestro entorno, tengo una estudiante que escribe bien o tiene un libro, o he descubierto no-sé-qué, eso existe todavía. Pero hemos formado un consejo editorial, por iniciativa del editor, un consejo paritario. Junto con él forman parte del consejo 5 mujeres y 4 hombres. Lo hizo intencionadamente. Eso ha supuesto un cambio, fuimos específicamente a por ello y ahora, en principio, todos los libros tienen que pasar por ese consejo” (E2)

⁴⁷ “Hace tres años lanzamos la colección XXXXX, y desde entonces no hemos vuelto a tratar el tema específicamente” (E8)

⁴⁸ “Ahí están nuestros libros de ciencias sociales, libros de hace 10, 12 o 20 años, donde aparecen mujeres y sus nombres, reivindicando el papel de la mujer en la historia, están ahí, en nuestros libros (...) Hace 10 años también hicimos otro trabajo para tratar el tema de la educación sexual, educación de género, tenemos cuatro libros, están ahí (...) Pero no se venden; qué escuela se atreva a tratar esos temas, a enseñar eso, qué padres y madres lo aceptan (...) Es más fácil dar una charla, pero trabajarlo con los libros de texto, eso no. Ahí está nuestra hemeroteca” (E5)

⁴⁹ El proceso está en marcha, un plan de igualdad, lo tenemos que poner en marcha (...) Lo vamos a llevar a cabo este año, y anteriormente hemos realizado unas sesiones de formación, y estos últimos años más” (E8)

5. LA RELACIÓN ENTRE LA EDITORIAL Y LA CREACIÓN

El proceso de edición de una obra se va a analizar en las siguientes fases: 1. La presentación/petición del original, 2. La valoración del original, 3. La estrecha relación de revisión del original y 4. La comunicación y promoción de la obra. En las primeras dos fases, el editor o editora y su “entorno” juegan un papel fundamental a la hora de dar acceso a una obra y una escritora o escritor. Este “entorno” lo conforma el grupo de escritores y escritoras que colaboran tradicionalmente con la editorial pero también personas de confianza. Algunas editoriales más grandes cuentan con un entorno propio dentro de la editorial incluso en ocasiones formalizado, en las más pequeñas es un grupo más informal. Esto influye en la línea editorial y en la capacidad de adaptación de esta línea a las nuevas demandas, si las hubiere.

La vía más habitual a través de la cual las editoriales se hacen con una obra es la presentación por parte del creador o creadora de un original en la editorial, son menos los casos en los que se solicita un original.

“Bi bide daude normalean argitaletxeak originalak eskuratzeko, batetik, berez datorrena, alegia, egunero jasotzen ditugu proposamenak (...) Bestetik lana zailagoa dena, danok saiatzen garena zeuk bultzatzea lana, hori gehiago egiten da haur eta gazte literaturaren alorrean, (...) oso zaila baita helduentzat idazten duen bateri esatea, liburu bat egin beharko zenuke, eta honi buruz, hori da harreman pertsonal bat” (E1).⁵⁰

“Normalean etorri egiten dira, enkargatu ere egiten ditugu, biatik, gauza konkretu batzuetatik eskatu egiten ditugu” (E3)⁵¹

Tradicionalmente, la relación entre escritor o escritora y editorial ha sido una relación duradera y de compromiso o fidelidad. Es decir, con el tiempo cada editorial se ha hecho con un grupo de escritores y escritoras con las que cuenta y mantiene una relación. Las obras de estas creativas o creativos tienen un acceso más rápido en la editorial. La constitución de un grupo más o menos cerrado ha podido suponer una dificultad para la incorporación de nuevas escritoras y escritores, aunque las editoriales consideran todas las obras y la calidad supone un criterio fundamental. La vía de acceso, más habitual, era a través de la recomendación de algún escritor o escritora que estaba dentro. Era muy complejo la aceptación de una primera obra si no venía avalada por el “entorno” de la editorial, en algunos casos.

*“Tradizionalki izan da lehialtasun bat idazlea argitaletxearekin (...) etxeko idazleak, baina hori aldatzen ari da, galdu da hori” (E4)
“Lehen liburua eskatzea beste argitaletxeko bati, ba hanka sartzea bezala ikusten zen, baina gaur egun, ba liburua eskatzea, beste generazio bat da” (E3)⁵².*

“Normalean egilea bera etortzen da esanez, honi, honi, eta honi eman diot eta, segun eta zeinek, zeinek eta zeinek ba hori, gero noski, argitaletxean, XXXXXX esaten du eta irakurtzen du jende gehiagok (...) ez dago departamento bat horretarako baina bai sare bat” (E3) “Izenik ez daukatenean, ba beste gauza bat da, baina izena daukatenean etortzen dira esanez, hauek eta hauek eta hauek esan didate ona dela” (E3)⁵³.

“Bakoitzak ditu bere zirkuloak, bakoitzak badu harreman sarea, eta beno” (E8) “Gutxi gara, denok ezagutzen dugu elkar, denak dituzte hurbilagokoak eta ez hain hurbilakoak” “funtzionatzen asko gertutasun horrek, eta egina dagoen sare horretan berri batek sartu behar badu, ba ez dauka erraza, denborarekin, egiten duzu, harremana, baina egina dagoen sare batean sartzeko, eskaini behar duzu zerbait ere” (E8)⁵⁴.

⁵⁰ “Normalmente, la editorial suele adquirir las obras originales de dos formas diferentes. Por una parte, están las obras que vienen solas, es decir, las propuestas que se reciben habitualmente (...) Por otra parte, están las obras impulsadas por editoras y editores; por mucho que nos esforcemos, esto es más difícil de conseguir, y se emplea más en el ámbito de la literatura infantil y juvenil (...) Es más difícil decirle a una persona que escribe para un público adulto que pedirle que escriba un libro sobre un tema específico; ahí se trata ya de una relación personal” (E1)

⁵¹ “Normalmente suelen llegarnos, pero también solemos encargarnos. Hay de todo. Para algunos temas en concreto, solemos pedirlos” (E3)

⁵² “Tradicionalmente, los escritores y las escritoras han sido leales a una editorial (...); se suponía que eran de la casa. Pero eso está cambiando, ya se ha perdido” (E4) “Antes, pedirle un libro a una escritora o a un escritor de otra editorial se veía como una metedura de pata, pero hoy en día, pedirle un libro... es otra generación” (E3)

⁵³ “Normalmente suele venir la autora o el autor diciendo ‘se lo he entregado a tal, a tal y a tal’, y según quién, quién y quién, pues eso. Luego, claro, en la editorial, XXXXX lo nombra y lo lee más gente (...) No hay un departamento para ello, pero sí hay una red” (E3) “Cuando no tienen nombre es otra cosa, pero cuando tienen nombre vienen diciendo tal, tal y tal me han dicho que es una buena obra” (E3)

⁵⁴ “Cada cual tiene sus círculos, cada cual tiene su red de contactos, y bueno” (E8) “Somos pocos, nos conocemos todos, todos tenemos gente más cercana y gente no tan cercana” (...). Esa proximidad funciona muy bien, y si alguien quiere entrar en esa red que ya está formada, no lo tiene fácil; con el tiempo se consigue trabajar la relación, pero para entrar en una red que ya está formada tú también tienes que tener algo que ofrecer” (E8)

El encargo de obras no era ni es habitual pero sí la estimulación de los escritores y escritoras, se hacía sobre todo con las del entorno de la editorial. En este caso también, conformar parte del grupo, la confianza y la relación personal, en ocasiones, con el editor o editora era fundamental. De este modo, el entorno de la persona editora, marca en ocasiones también el plan editorial.

“Ez du eskatzen baina idazleari atera egiten dio. Joaten da harengana, kafe bat hartzen du, bazkaltzen du harekin, paseo bat, eta galdetzen dio, zertan ari zara? benga ba pasa iezadazu. Es que... ez daukat ezer...nahikoa... zu lasai, pasaidazu hemendikan tiraka pues agian liburu bat dator. Zain egonez gero berak bidaliko ez duena. Zertan ari zara? gai honekin zuk ez zenuke zerbait egingo? (...) Ezezagun batengana ez goaz, aurretik gurekin lan egin dutenak. laz atera genuen liburu bat (...) urte pilo bat publikatu gabe, bere garaian liburu potenteak egin zituen, oharkabean pasa zirenak. Eta bueno, gure orduko editoreak galdetu zion, Joe, zero?, ez al duzu idazten?, Beno badituz testuak baina igual ez dira, bidali zerbait eta aurten ere (....) eta berdin. ez duzu idazten edo.. badet zerbait baina ez dakit, geratu da berekin editora. Ez da eskatzea baina bai ateratzea, bultzatzea, interesatzea, zertan ari den. Hori fundamentala da, ze batzuk oso argi dute, beste batzuk egiten digute bidali baina esango nuke bidaltzen dizkiguten originaletatik liburu, gurean liburu publikatu izatera iristen direnak gutxieneoak dira. Gehienak dira ya ezagutzen ditugunak, proiektua dutena” (E2) ⁵⁵.

“Azkenean da estimulazioa, gure garaian, idazlea, idazten dagoena, pixkat hitzegin, lagundu, liburu bat igual, ba begira ez, titulu bat eman, antzeko mundutan zabiltzate, interesgarria da(...) Nolabait ere lagundu, zure aldetik, ondo etorriko litzaizuke irakurtzea liburu hau.” (E4) ⁵⁶

“Asko etorri, eta bueno, baina baita eskatu ere, eta bueno, esango nuke, gero eta gehiago eskatzen dela, iradoki behintzat, (...)

xaxatu, iradoki, argitaletxean pentsatu zer nolako bilduma nahi genuke, animatu, lehen ere egiten zen baina orain presentegato dago. Publikoa aldatzen ez da, gaiak aldatzen ari dira eta etortzen diren proposamenek ez dute hasebetetzen, irakurleek edo eskari horrek eskatzen duena” (E8):“Azkenean denok ari gara autore berdintxuekin bueltan eta esan nahi dut, inork ez dauka aukerarik esateko, jarri zaitez honetan eta ekarri urte beteren barruan, ez dakit zer” (E8) ⁵⁷

No conformar parte del entorno pudo ser un obstáculo en la incorporación de nuevas escritoras, y también en ocasiones la posición crítica de algunas de ellas sobre sus propias obras. En otras editoriales creían que la actitud de las personas creativas a la hora de presentar su obra no guardaba relación con cuestiones de género.

“Bai, zailago du guregana irisiteko. Ze zuzenean botatzen badu, lehenengo atrebite behar du. Hori zaila da. Normalean iritsi beharko luke gure inguruko norbaiten bitartez, baina gure ingurua oso maskulinoa da. Baina gehienak. Hori ziurrenik bada zailtasun bat.” (E2) ⁵⁸

“Emakumeak gehiago kostatzen zaio aurre pauso bat egiteko. Asko atrebitezen direnak salto egiten dute, batzuetan lotsagabetzat jotzen dute, herrian bezala. Askotan jendeak ez dio kaso egiten gauza horiei baina, nik ez dakit zergatik pentsatzen deten, egon behar duela emakume asko idazten duena, eta ez dela ausartzen, ateratzen. Bekak eta hori badaude idazten hasteko baina niretzako neurriak hezkuntza aldetik joan beharko luke” (E3) “Emakume egile batzuk etorri izan zaizkigu eta komentatu dute, eske lotsa ematen zidan ekartzea, Lotsa?, hori hezkuntza kontua da (...) emakume batzuk etortzen direnean esanez, idatzita daukat baina lotsa ematen zidan...” (E3) Nik uste det emakumeak berdintasuna

⁵⁵ “No es que encargue una obra, sino que se lo saca a la escritora o al escritor. Quedan para tomar un café, van a comer, dan un paseo, y le pregunta, ¿qué haces últimamente?, vale, venga, pásamelo. Es que... no tengo nada, no es suficiente... No te preocupes, me lo pasas y quién sabe, igual tirando de lo que tienes conseguimos sacar un libro. Sabe que si se queda esperando no le va a enviar nada. ¿En qué estás trabajando? ¿No te gustaría escribir algo sobre este tema? (...) No solemos ir a donde gente desconocida, es gente que ha trabajado anteriormente con nosotras. El año pasado publicamos un libro (...) Llevaba muchísimos años sin publicar, aunque en una época había escrito libros muy potentes, libros que habían pasado desapercibidos. Y bueno, el editor de aquel entonces le preguntó, ¿Qué pasa, ya no escribes? Bueno, tengo algunos textos, pero igual no son... Mándame algo, y al año siguiente igual. ¿Ya no escribes? Tengo algo, pero, no sé. Y la editora queda con ella. No se trata de pedir, pero sí de tirar, de impulsar, interesarse por lo que están haciendo. Eso es fundamental, porque hay quien lo tiene muy claro y nos manda un original, pero diría que de los originales que nos mandan los que llegan a publicarse son los que menos. La mayoría son gente que ya conocemos, gente que tiene un proyecto” (E2)

⁵⁶ “Al final se trata de estimular, en nuestra época, a la escritora o el escritor, sobre qué está escribiendo, hablar un poco, ayudarle, tal vez recomendarle un libro, trata temas muy parecidos a los tuyos, es interesante (...) Tratar de ayudarle de alguna forma, te vendría bien leer este libro” (E4)

⁵⁷ “Nos llegan muchos trabajos, y bueno, también nos pedimos, y bueno, diría que se pide cada vez más, sugerir, al menos (...) Provocar, sugerir, pensar en la editorial qué tipo de colección nos gustaría publicar, animarles, antes también se hacía, pero ahora está más presente. El público está cambiando, los temas están cambiando, y las propuestas que nos llegan no cubren los intereses del público o las necesidades de nuestros encargos” (E8) “Al final, todas las editoriales trabajamos con las mismas autoras y los mismos autores, y, quiero decir, ninguna podemos decirles ponte con esto y nos traes no-se-qué dentro de un año” (E8)

⁵⁸ “Sí, es más difícil para ella llegar a nosotros. Si nos lo manda directamente, primero tiene que atreverse. Es difícil. Normalmente debería llegar por medio de alguien de nuestro entorno, pero nuestro entorno es muy masculino. Pero casi todos. Eso seguramente sí es un obstáculo” (E2)

lortu arte ez dagoela berdintasuna literaturan” (E3) 59.

“Eta gero egile berriak etortzen direnean, berdin dela emakume bat izan edo gizon bat izan. Gero egile batzuekin harreman pertsonal gehiago izango duzu, beste batzuekin gutxigo baina berdin dela, emakumezko edo gizonetzko” (E5) 60.

Actualmente, sin embargo, esto ha cambiado de forma significativa, hay más escritores y escritoras que colaboran con diferentes editoriales, existe un mayor número de editoriales pequeñas, y existe en la literatura juvenil, especialmente, la presentación de nuevas escritoras a través de redes sociales, como Facebook o Blog que terminan entrando en las editoriales.

“Orain erreza da argitaratzea, hemen ez dena argitaratzen beste batean argitaratzen da, (...),“neretzako determinantea da kalitatea, kalitatea badago ni entregatuta nago, idazle horrek erabat irabazita naka, (E3) 61.

“Geroz eta editorial txiki gehiago daude, ematen diela aukera idazle berriei, beno orain adibidez, neska asko youtuberrak eta direnak, asko ateratzen dituzte, baina gero ere badago, kolekzio batzuk asko gustatzen ari da neska gazteen artean poesia eta poesia idazten dutenen artean neska asko dira eta orduan hor badute. Badaude editorial txiki batzuk oportunitadea ematen dutenak” (E10)“Eta gero beste rollo bat dago, autoedizioa ere badagoela (...) eta saldu egiten dute batzuk” (E5) 62.

“En juvenil, con el tema de youtubers, sí que hay más chicas” (E7)

“Asko mugitzen da sare sozialetan, askok egiten dute bere blogean zati batzuk igo eta indarra hartzen dutenean, editorial txiki batzuk hurbiltzen zaizkio eta agian hor” (E10). 63

Por otra parte, existe un mayor número de escritoras, y esa masa crítica también ha contribuido a que exista una mayor entrada de obras de mujeres en las editoriales, especialmente entre aquellas que escriben en euskera. En algún caso se menciona incluso, que en la actualidad, existe un clima propicio para las obras escritas por mujeres que está beneficiando su mayor presencia.

“Nik uste dut, kulturalen ekizarazioa eman dela, hemen salduenak emakumeak dira XXXX, eta gehienak emakumeak dira, idazten dutenak eta irakurtzen dutenak” (E5) “Euskaraz ere gehien saltzen dutenak emakumeak dira, gertatzen dena da, arduetan, beno ba hori beste kontu bat da” (E3) 64.

“Yo diría que hay muchas más escritoras ahora, desde los 14 años que llevamos, en cuanto a novela, en ensayo menos, pero en novela hay más escritoras” (E6) “En el País Vasco, lo último y más nuevo, la mayoría han sido escritoras” (E7).

“Yo creo que 50% todavía no, yo creo que falta todavía más, se vende mucho de mujer pero no creo que llega al 50% , (...), aunque hay más mujeres sigue habiendo más hombres, si vas a la mesa de novedades, ves más mujeres pero sigue habiendo más hombres” (E7).

“Etorri behar zenuela jakin nuenean, gure katalogoa begiratzen aritu nintzen, gure katalogo orokorrean ia 800 bat idazle eta itzultzaile (...), %23 da historikoki emakumea baina, 2018an, %33 eta aurten ez dut itxia oraindik plana baina esango nuke hor nonbait izango dela” ez bada gehiago” (E1) 65.

“Egun gauzak aldatu dira, eta nolobait, badakit ez dela korrektoa esatea baina gaur egun, emakumeak daukara, beno, argitaratzeko, kondizionante batzuk hobeak, igual ez da korrektoa, baina halako

59 “A la mujer le cuesta más dar un paseo adelante. Las muy atrevidas dan un salto, y a veces se les tilda de sinvergüenzas, como en el pueblo. Muchas veces la gente no suele hacerles caso a esas cosas, pero yo no sé porqué creo que debe haber muchas mujeres que escriben y que no se atreven a publicar. Hay becas y demás para empezar a escribir, pero, en mi opinión, las medidas deberían tomarse desde el ámbito de la educación” (E3) “A veces acuden a nosotras autoras diciendo que les daba vergüenza traer su obra. ¿Vergüenza? Eso es un tema de educación (...) cuando las mujeres vienen y nos dicen tengo algo escrito, pero es que me daba vergüenza...” (E3) “Creo que hasta que las mujeres no consigan la igualdad no va a haber igualdad en la literatura” (E3)

60 “Y cuando vienen nuevos autores, da igual que sean mujeres u hombres. Tendrás más o menos relación con unos o con otros, con unas o con otras, sin importar que sean mujeres u hombres” (E5)

61 “Ahora es fácil publicar, lo que no se publica en una editorial se publica en otra (...) Para mí la calidad es determinante, si hay calidad me entrego, esa escritora o ese escritor me tiene ganada totalmente” (E3)

62 “Cada vez hay más editoriales pequeñas, editoriales que les dan una oportunidad a las nuevas escritoras. Ahora, por ejemplo, muchas chicas, youtubers y tal, suelen publicar mucho, pero también hay colecciones que están gustando mucho entre las jóvenes; poesía, y entre la gente que escribe poesía hay muchas chicas, y ahí tienen una forma de publicar. Hay algunas editoriales pequeñas que les dan una oportunidad” (E10)

63 Muchas se suelen mover en las redes sociales; suelen subir a sus blogs parte de sus escritos, y cuando cobran fuerza se les acercan unas editoriales pequeñas, y tal vez ahí” (E10)

64 “Creo que en la cultura se ha dado una equiparación, aquí las que más venden son mujeres, y la mayoría son mujeres, tanto por parte de la gente que escribe como por parte de las personas que leen” (E5) “También en euskera, las que más venden son mujeres, lo que ocurre es que en los puestos de responsabilidad, bueno, ese es otro tema” (E3)

65 “Cuando supe que ibas a venir, me puse a mirar nuestro catálogo; en nuestro catálogo, en general, hay 800 escritores y traductores, tanto mujeres como hombres. Históricamente, el porcentaje de las mujeres es del 23 %, pero en 2018 fue del 33 %, y el plan de este año lo tengo aún sin cerrar, pero diría que estará en torno a ese porcentaje, sino es mayor” (E1)

zerebat gertatzen ari da, gizarteak, komunikabideen aldetik, badago beste holako antena batzuk, piztuta daudenak” (E4) ⁶⁶.

“Bai, orain gehiago baina ez asko ere ez. Datuak, momentu batean egon zen, zera, “emakume izanda errazago da argitaratzea”, emakumeen booma, baina datuak atera ezker, %24 bakarrik dago, baina urtero zer publikazten dute. Gurean ere somatzen da baina orriandik ere.” (E2) ⁶⁷.

En esta línea las librerías hablan del boom de obras sobre el feminismo, no solo en la producción sino en la venta y salida también.

“Gero eta gehiago ateratzen dituzte liburuak feminismoari buruz, ikaragarri, lehen genekan horrelako balda bat eta orain, ia ia behar duzu zutabe osoa. Ateratzen da gero eta gehiago eta gero eta gehiago eta jendeak bai, el segundo sexo, badaude liburu batzuk beti egon direla kabezeran eta inork ez diela kasu egin eta orain, jendea hasi da informatzen eta pila bat atera dira. Eta gero zaharrak geneuzkanak hor, jende gutxi dituenak orain badu irteera” (E10) ⁶⁸

“Hay una sección de libros sobre feminismos, y ahora se edita mucho más” (E6 y E7).

En la evaluación del original, en la primera lectura, el entorno del editor o editora juega un papel importante, especialmente en la editoriales pequeñas, de esta forma, además del editor o editora se encarga a personas cercanas la lectura de la obra.

En caso de las grandes editoriales, lo hace el equipo editorial, de forma más menos formal reparten la primera lectura de la obra, pero queda en manos de la propia editorial. “Ni hemen nagoenetik, orohar, bi edo hiru editorek ikusten badute hiruen iritzia behar dela, oso argi badako baietza edo ezetza bakar batek” (E9) “Beti hemen erabakitzen da, tokatu denean oso gai konkretu, tekniko bat, eskatzen du beste kontraste bat (...)agian bai, kasu horietan, gaiak dakien norbaiti eta haren kontrastea (...) gure prozesuan ez da ohikoa” (E8). ⁶⁹

“Nik esango nuke eguneko jardunaren parte dela, ba iritsi zait hau, begiratu eta komentatu, pilatzen baldinbadira bat baino gehiago, espreski bildu eta komentatu. (...) esango nuke egunero lan egiteko modu txertatu bat dela” (E9) ⁷⁰



⁶⁶ “Hoy en día las cosas han cambiado, y, de alguna forma, ya sé que no está bien decirlo, pero bueno, creo que hoy en día la mujer tiene mejores condicionantes para publicar, igual no es correcto decirlo, pero está ocurriendo algo así; la sociedad, por parte de los medios de comunicación, ahora hay otro tipo de antenas, y esas antenas están encendidas” (E4)

⁶⁷ “Sí, ahora más, pero tampoco es que sea mucho más. En un momento hubo, pues eso, ‘siendo mujer es más fácil publicar’, un boom de las mujeres, pero si vamos a los datos, sólo hay un 24 %, pero qué publican cada año. En nuestra editorial también se nota, pero aún así” (E2)

⁶⁸ “Cada vez se publican más libros sobre el feminismo, es tremendo, antes teníamos una estantería para ese tipo de libros, y ahora, casi necesitas toda una columna. Se publica cada vez más, y la gente sí, el segundo sexo, hay algunos libros que siempre han estado en la cabecera y nadie les ha hecho caso, y ahora la gente ha empezado a informarse y han sacado un montón. Y luego los viejos que teníamos ahí, que antes leía muy poca gente, ahora sí tienen salida” (E10)

⁶⁹ “Desde que trabajo aquí, en general, si dos o tres editores lo ven y hace falta la opinión de los tres. Si lo tiene claro basta la confirmación o negación de uno” (E9) “Siempre se decide aquí; si se trata de un tema concreto, técnico, se pide otro contraste (...) Tal vez, en esos casos, se le pasa la obra a alguien que sabe del tema, para contrastarla (...) En nuestro proceso no es habitual” (E8)

⁷⁰ “Yo diría que es parte de los quehaceres diarios, me ha llegado esto, míralo y lo comentamos, si se nos junta más de una obra nos reunimos expresamente y lo comentamos (...) Diría que es una forma de trabajar que está ya integrada en nuestro día a día” (E9)

6. EL DEBATE RELEVANTE SOBRE EL CANON LITERARIO.

En todas las entrevistas ha surgido la duda respecto a los cambios que se han producido en la literatura y en el arte en general. Su menor perdurabilidad, la necesidad de producción continuada para mantenerse visible en el ámbito, el impacto de las nuevas tecnologías etc. Sin embargo, un elemento que genera debate y sería interesante analizar con mayor profundidad es los que en algunos casos se considera el canon literario, la calidad literaria y los cambios que se han producido en los últimos años. Algunas editoriales señalan que han rechazado obras que hoy en día publicarían. Las dudas se generan sobre si se trata de un cambio de canon o de sensibilidad.

“Nire kasuan, liburu baten inguruan aztertzen dudanean, nire irizpidea izan da kalidade, kalidade artistikoa, nik banekien zer zen kalidadea artistikoa gaur arte, eta oraindik badakit zer dan, ez. XX. Mendea osoan erabili den kalidade literarioa, artistikoa, musikarena, izan dena, gertatzen dana da gaur egun kalidade artistiko, hori, bera ere zalantzan jarri dela, eta esan dezakete, baina kalidade horrekin bakarrik gizonezkoek argitaratu duzue, gizonezkoek egindako lana, ba bueno ba ez dakit, ba hortik ere badator al-daketa. Garai hartan, kalidadea, beno ba izen bat, xxxxxx, ba bere lana ateratzeko zenbat urte pasa zituen, ezta? Baina egin zuen liburu eder bat, eta orduan inportanteena hori zan, eta gizarteak ere ez zuen, egunero, egunero presentzia hori, (...) gaur egun, gauza horiek aldatu dira, inportanteagoa da prentsan egotea” (E4) ⁷¹

“Gertatu daiteke ere, senbilitate berri bat, ez dakit, emakumea eta nik hori ez harrapatu, hori ere nik aitortzen det” (E4) ⁷²

“Kritikarik ez dago” (E4, E5) ⁷³

“Beste ikuspegi batetik ere literatur kanonarena ere, estabilizatu-tako literatur kalitatearen kontzeptu hori ere, askotan, orain arte emakumezko idazleen lan batzuri jartzten zaizkio, adjetibazio bat,

intimista, eta hor badago, zea bat” (E9) “Hor badago, antologiak egiten dutenekin, literaturaren historia egiten dutenekin, literatur kritikoeekin eta abar, hor badago talka bat” (E9) ⁷⁴.

7. LA VISIBILIZACIÓN DE LAS OBRAS LITERARIAS: EDITORIALES Y LIBRERÍAS

La labor de comunicación, promoción y visibilización de las obras literarias y sus autores y autoras que se realiza desde la editoriales puede señalarse que tiene los siguientes rasgos; en primer lugar, la mayoría de las editoriales tiene un plan de comunicación y visibilización mínima de sus obras literarias y publicaciones, consiste principalmente en las ruedas de prensa y en la presentación de las novedades o de las publicaciones del último año en las ferias, especialmente en la de Durango para la producción en euskera. En segundo lugar, parte importante de la promoción y visibilización de la obra está en manos de los autores y autoras, son estos los que voluntariamente pueden apuntarse a las firmas de libros en las ferias o quienes deciden organizar o no actos de firmas en librerías, en estos casos las editoriales. En tercer lugar, se detectan formas diferentes de autopromoción según generación-edad, grado de profesionalización y género.

Las editoriales no hacen diferencia en la primera comunicación y promoción de las obras que publica. *“komunikazioan, editorial bakoizak badu bere estiloa. Guk prentsarentzat egiten dugu ekintza berezia, prentsa orduan, hau da goizean antolatzen dugu aurkezpen bat, eta gero liburuak eta batez ere egileak tiradizo nahikoa baldin badauka, jendearentzako ere aurkezpen berezia egiten, egun berean edo handik egun batzuetara” (E1) “Idazle gutxi dira promozioarako zaletasuna dutenak” (E1) ⁷⁵*

“Liburu bakoitzak bere ezaugarriak dauka, eta idazle bakoitzak ere eta beti adosten da egileekin (...) Bai egiten deguna, denekin

⁷¹ “En mi caso, cuando me pongo a revisar un libro, el criterio que empleo es la calidad, la calidad artística. Hasta ahora siempre he sabido lo que es la calidad artística, y aún lo sé. La calidad literaria, artística, musical que se ha utilizado durante todo el siglo XX. Lo que pasa es que esa calidad artística también se ha puesto en duda, y pueden decir, pero con esa calidad tan solo habéis publicado los hombres, los trabajos realizados por hombres, pues bueno, no sé, eso también está cambiando. En aquella época, la calidad, bueno, un nombre, XXXX, cuántos años tuvieron que pasar hasta que publicaron su trabajo, ¿no? Pero escribí un hermoso libro, y entonces lo importante era eso, y tampoco la sociedad necesitaba esa presencia, el estar ahí día a día (...) Hoy en día, esas cosas han cambiado, es más importante aparecer en la prensa” (E4)

⁷² “También puede ser que haya una nueva sensibilidad, no sé, la mujer, y yo eso no lo pillo, lo reconozco” (E4)

⁷³ “No existe la crítica” (E4, E5)

⁷⁴ “El canon literario desde otra perspectiva, el concepto estabilizado de calidad literaria, hasta ahora muchas veces se ponía a trabajos hechos por mujeres escritoras, una adjetivación, intimista, y ahí hay algo” (E9) “Ahí hay algo, con los que hacen antologías, con los que hacen historia de la literatura, con los críticos literarios, etc., ahí hay un choque” (E9).

⁷⁵ “A la hora de llevar a cabo la comunicación, cada editorial tiene su propio estilo. Nosotros organizamos un acto especial dirigido a la prensa dentro de su horario habitual, es decir, hacemos una presentación por la mañana. Por otra parte, si el libro y, principalmente, el autor o la autora tienen suficiente tirón, también hacemos una presentación ante el público, el mismo día o unos días más adelante” (E1) “Normalmente a las escritoras y a los escritores no les suele gustar la parte de la promoción” (E1)

berdin da prensa aurreko bat, denekin berdin, gero egile batzuk bere kabuz gehiago mogitzen dira, baina hor ya, dagoneko, argitaletxeak apoya bezela egiten degu, batzuk aurkezpen gehiago egiten dituzte, liburudendetan, asoziazioetan, etabar” (E3) ⁷⁶

“Lehen liburua ateratzen zenuen eta prentsaurrekoa, (...) baina lehen egun baino bi eta hiru aldiz komunikabide gehiago etortzen zen, eta horrek, nolabait ere, kubritzen zuen promozioa egiteko nagusia, baina bueno azken hamarkadan komunikabide gutxitze bat ematen ari da, haiek dituzten bitartekoak gutxitzen ari dira, mugatu direlako, (...) pozik bost etortzen bazaizkizu, gero sartu dira Komunikazio mundo horretan beste elementu batzuk, sare sozialak, (...) agente berriak sartu dira eta aldaketa horiek guztiak promozioa egiteko beste zerbait pentsatu behar dela” (E8). ⁷⁷

“Idazle berri bat edo zahar bat berdin tratatzen degula, kriston ahaleginak egiten dituzu lehengo liburuarekin, egile berri bat, (...) ez delako ezaguna” (E5) ⁷⁸

“Durangon, (...) nobedade guztiak, egiten dugu, liburu gehien salduenak, betiko egileak ere, emakumezkoak beti eramaten ditugu, gehienak bakarrik ez, danak (...), egiten badugu diskriminazioen bat egiten da emakumearen alde (E3) ⁷⁹

Actualmente, parte importante de la promoción de las obras literarias recae sobre los autores y autoras. Las editoriales ponen en manos de los mismos, las infraestructuras pero es decisión de cada escritor o escritora hacer uso de unas u otras formas de visibilización.

“Hori aldatu da, idazleak berak saldu behar dutela, mugitu behar dutela” (E4) ⁸⁰

“Sinadurekin nahi duenak, nahi duena joaten da” (E3) ⁸¹

“Egia da idazle batzuk prest daude eta bere kasa antolatzen dituzte, badituztelako bere baliabide eta harreman sareak, bere kontaktuak, bere esperientzia, hala ere bata ez du bestea kentzen, argitaletxeak egiten du bere bidea idazlearekin kontatuta” (E8), “Gutxiengoa da bere kasa mugitzen direnak, horrelakoekin azpiegitura eskeini” (E8). ⁸²

“Urte horretan nobedadea dutenei denei egiten zaie gonbitea (...) bertan presente egonda obra gehiago mugitzen dela, alde horretatik gonbitea luzatu eta erantzunaren arabera, gero eskatzen dute batzuk, nobedadea izan gabe eta lekua egiten saiatzen gara” (E8). ⁸³

Finalmente, la promoción de las obras se ha diversificado y tiene rasgos diferentes según la edad de la autora o autor o género literario, el grado de profesionalización del escritor o escritora y el género. De esta forma, si bien la venta de libros en la librería guarda relación con la capacidad de los autores y autoras de estar en los medios de prensa escritos, esto no tiene ninguna relevancia cuando se trata de novelas dirigidas a gente joven.

“La elección de obras para la librería se hace a través de la información que le dan los comerciales, o si el autor o autora tiene una trayectoria, entonces, le da cierta información sobre si es un buen autor o autora y sino tiene una trayectoria por (referencia a lo que aconsejan los medios de comunicación, en semanales etc.), de referente de si es un buen libro (...) y el criterio personal ojeando el libro” “Aquí en la mesa se ponen novedades, si el autor puede encajar” (E6). “La gente viene muchas veces porque ha leído una noticia en un periódico de una novela, o un libro que le interesa” (E6)

⁷⁶ “Cada libro tiene unas características específicas, así como cada escritora y cada escritor tiene las suyas. Siempre acordamos con ellas y con ellos las presentaciones (...) Lo que sí hacemos siempre de la misma forma es la rueda de prensa, eso lo hacemos todos los casos igual, y luego cada cuál decide moverse más o menos, pero ahí ya la editorial actúa únicamente como apoyo, hay quien decide hacer más presentaciones en librerías, asociaciones, etc.” (E3)

⁷⁷ “Antes, sacabas un libro y dabas una rueda de prensa (...) Pero en aquella época acudían más del doble o del triple de medios de comunicación que los que vienen hoy en día, y con eso ya cubrías gran parte de la promoción. Esta última década se está dando una disminución del número de medios de comunicación, están disminuyendo los recursos de los que disponen, porque ha habido recortes (...) Si acuden cinco, ya puedes estar contenta. Por otra parte, han aparecido en el mundo de la comunicación otros elementos, las redes sociales (...) Han aparecido nuevos agentes, y con todos esos cambios es necesario pensar en nuevas formas para la promoción” (E8)

⁷⁸ “Que tratamos de la misma forma a autoras y autores nuevos y antiguos; te esfuerzas enormemente con el primer libro, ya que a un nuevo autor o a una nueva autora (...) no le conoce nadie” (E5)

⁷⁹ “En Durango (...) todas las novedades, los libros más vendidos, también las autoras y los autores de siempre, siempre vamos con escritoras, no la mayoría, sino todas (...) Si discriminamos de alguna forma, lo hacemos a favor de la mujer” (E3)

⁸⁰ “Eso ha cambiado, ahora son las escritoras y los escritores los que tienen que vender los libros, tienen que moverse” (E4)

⁸¹ “Las sesiones de firmas igual, cada autor o autora decide si quiere hacerla” (E3)

⁸² “Es cierto; hay escritoras y escritores que están dispuestos a hacerlo y los organizan por su parte, porque disponen de medios y de las relaciones necesarias, una red de contactos, experiencia. De todos modos, una cosa no quita la otra, la editorial también hace su trabajo, contando siempre con ellas y con ellos” (E8) “Son muy pocos los que se mueven por su parte; en esos casos, desde la editorial les ofrecemos la infraestructura necesaria” (E8)

⁸³ “Desde la editorial invitamos a todas las personas que presentan alguna novedad ese año (...) ya que la obra se mueve más estando ellas presentes. Se les hace la invitación, y lo que digan ellas. Luego, hay gente que pide acudir, aún sin tener ninguna novedad; en esos casos, intentamos hacerles un hueco” (E8)

“Gazteengan modu tradizionalak ez du funtzionatzen, liburua, gazteentzako zuzendutakoa bada, egunkarietan jartzen baduzu ez dira enteratzen, ez baduzu sare-sozialetan jartzen” (E10) ⁸⁴.

“Nik esango nuke, aurkezpen kontu horretan emakumearen jarrera gehiago da, orain, bi mota daude, generazio gazteak emakumeak egiten dute, hemen egingo dugu edo bestea, jarrera ezberdina da baina generazionala da. (...) Gero daude adinekoak (...). Orokorrean generazio berria gehiago da bere kontura egitea, hemen edo han. Badaude idazle adindunak mugitzen direla ere (E5) ⁸⁵.

“Emakumeak badute gehiago taldezka egiteko fasilidada” (E3) “Durangoko azokan urtero urtero emakume idazleak egiten duten bazkari bat” (E5) “Gehiago bilatzen dira elkarren artean” (E4) ⁸⁶.

“Kasu gehienetan, beraiek ere komeni zaielako, profesionala da, esan dugu era horretan, idazten dut baina era horretara, komunikabideekin kolaboratzen den, idazten den, itzultzen det (...) gehien mugitzen direnak dira hortara daudenak” (E8) “genero ikuspegitik ez nuke esango diferentzia dagoenik, espazio eta eredu desberdinak erabiltzen dituzte baina burura etortzen zaizkidanak, genero ikuspegitik aldaketarik ez” (E9) ⁸⁷.




⁸⁴ “Con la gente joven, el método tradicional no funciona; si el libro está dirigido a la gente joven y lo sacas en el periódico, no se enteran, tienes que ponerlo en las redes sociales” (E10)

⁸⁵ “Yo diría que con el tema de las presentaciones la actitud de la mujer es más de... actualmente, hay dos tipos. En el caso de las generaciones jóvenes, lo hacen las mujeres, lo haremos aquí o allí, la actitud es diferente, pero es generacional (...) Luego están las que tienen ya cierta edad (...) En general, la nueva generación prefiere hacerlo por su cuenta, aquí o allí. También hay escritoras de cierta edad que se mueven por su cuenta” (E5)

⁸⁶ “Las mujeres tienen mayor facilidad para crear grupo” (E3) “En la Feria de Durango, las mujeres escritoras suelen organizar una comida” (E5) “Se buscan más entre ellas” (E4)

⁸⁷ “En la mayoría de los casos, también ellas porque les conviene, es profesional, lo decimos de esa forma, escribo pero de esa forma, colaboro en los medios de comunicación, escribo, hago traducciones (...) Las que más se mueven funcionan de esa forma” (E8) “No creo que haya diferencias en cuanto a la perspectiva de género; emplean espacios y modelos diferentes, pero, en los casos que se me ocurren ahora, no creo que haya diferencias en cuanto al género” (E9)



**VALORACIÓN
DESDE LA
PERSPECTIVA
DE GÉNERO**

Los datos cuantitativos y cualitativos muestran la existencia de un proceso de transformación en la industria del libro en Euskadi desde la perspectiva de género en los últimos 20 años, especialmente en el ámbito editorial. Algunas transformaciones responden a contextos socio-políticos generales y a la influencia de otros ámbitos en la industria del libro. Otras transformaciones, sin embargo, responden a la ventana de oportunidades y los obstáculos de la situación de las editoriales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

A pesar de todo el camino que queda por recorrer en el ámbito industrial y laboral, no hay duda que en los últimos años hemos vivido en Europa, en España y en Euskadi una revolución, y es el incremento de la presencia de las mujeres al ámbito del empleo remunerado. Las mujeres han ocupado y siguen ocupando un papel primordial en el ámbito del trabajo reproductivo y de cuidados pero su presencia en el ámbito laboral y empresarial ha variado. Según los datos del INE, mientras en 1978 la tasa de empleo de las mujeres era de un 24,99 en 2018 la tasa de empleo casi se duplica y se sitúa en un 46,16. Esta mayor presencia ha afectado a todos los sectores. La industria del libro no es un caso aislado, y a pesar de que los datos desagregados por sexo de las personas empleadas en este sector solo hacen referencia a los últimos años, los testimonios de las entrevistas dejan clara la evolución creciente.

La industria del libro en Euskadi, en general, se caracteriza por establecimientos, empresas, pequeñas de menos de 10 personas empleadas. Son pocas aquellas que superan este número. Además, a pesar de que las grandes se han mantenido o han crecido, algunas de tamaño mediano de 4-5 personas empleadas han tendido a externalizar algunas funciones; maquetación, traducción etc. tal y como se destaca en las entrevistas realizadas. El tamaño influye en el sistema de reclutamiento, que se basa más en la redes personales, especialmente en las funciones de edición. Otro factor que favorece este sistema de reclutamiento es la inexistencia de la necesidad de una especialización o cualificación académica específica para realizar las labores de editor o editora, así lo señalan las personas entrevistadas. Estas afirman que es necesaria una trayectoria en el mundo del libro y una especial afición a la lectura, obviamente, pero no una formación específica reglada. De hecho, las personas que no conforman parte del núcleo fundacional de las editoriales narran que se les propuso su incorporación a la empresa porque eran cercanas a la editorial, estaban en ese colectivo, la confianza, o compartían objetivos. Esta familiaridad será más evidente en las editoriales que centran su línea editorial en libros en euskera. Tal y como se expresan, todos y todas se conocen.

Esta forma de reclutamiento basado en la red, la cercanía y la confianza ha dificultado la incorporación de mujeres como editoras. El núcleo fundacional de las editoriales estaba compuesto casi íntegramente por hombres, como el mundo laboral remunerado y el creativo. Éstos seleccionan a personas de su entorno para ocupar las tareas dentro de la editorial y en ese entorno hay mujeres pero no consiguen o no tienen como objetivo estar en el núcleo más cercano, muy masculinizado.

Otro factor que explica la tardía incorporación de las mujeres a la labor como editoras guarda relación con el número de personas que ejercen esta función dentro de las editoriales. La mayoría de las editoriales vascas cuenta con una única persona ocupando esta función y por tanto, el relevo o la incorporación de mujeres a esta función dependerá de que esta persona deje esa posición. Las editoriales que cuentan con un mayor número de puestos de editores con diferentes colecciones, tienen mayor oportunidad para incorporar nuevas personas y esto ha supuesto en muchos casos un relevo de género.

A este respecto, las editoriales vascas que nacen a finales de los 70 y principios de los 80 están viviendo en los últimos años, un proceso de transformación de la cúspide de sus organizaciones debido al relevo generacional. Las personas entrevistadas creen, que tal y como ha sucedido en otros países, este relevo será no solo generacional sino también de género.

Este proceso, sin embargo, puede ser conflictivo y/o problemático en algunas formas: por un lado, las personas editoras que además son fundadoras pueden mostrar resistencias a ceder su posición; alargando la salida; saliendo pero sin ceder todas las funciones, formalmente sí pero no en la práctica, o creando otras estructuras desde las que mantener contacto; por otro lado, las nuevas incorporaciones pueden encontrar resistencias a la hora de cambiar la atmósfera o cultura de trabajo y adaptarla a las nuevas circunstancias laborales. Un elemento que se destacaba en las entrevistas es la presencialidad en el trabajo y las formas de tomar las decisiones. Pero también con el cambio de la persona editora, cambia necesariamente la línea editorial y el núcleo de confianza que influye no solo en el reclutamiento sino también en la selección de originales.

Las editoriales constituyen el punto de partida de la carrera de una escritora o un escritor. Es la primera puerta que da acceso a las personas lectoras. Esta capacidad que se otorga a las editoriales ha venido disminuyendo, su poder de influencia sobre lo que se lee o no se lee ha disminuido. En este proceso, las entrevistas citan dos elementos: por un lado, el desarrollo de las nuevas tecnologías y la mayor presencialidad de la autoedición y por otro lado, el papel de las redes sociales como ámbitos en los que las futuras escritoras o escritores dan a conocer sus obras. Sin embargo, no cabe duda del papel de las editoriales tradicionales en la producción literaria, en la conversión de un original en un libro.

En este contexto, la lectura cero del original, es decir, la que señala si merece la pena considerar la obra para publicar juega un papel primordial. Sin duda, prevalece el criterio del editor o editora, sin embargo, en ocasiones, sus decisiones suelen posarse sobre un grupo de personas cercanas (escritores y escritoras, críticas literarias, grandes aficionadas y aficionados a la lectura etc.) para tomar la decisión. Esta estructura informal del entorno de las personas editoras se componía principalmente de hombres. En las editoriales más grandes existen estructuras más menos formales en las que se reparte este trabajo. Muchas obras, no necesitan esta lectura cero

porque vienen avaladas, por la trayectoria del autor o autora o por la recomendación de un autor o autora habitual de la editorial. En un primer momento, el núcleo de las editoriales estaba muy cerrado, funcionaba una forma de fidelidad, de este modo, los escritores o escritoras pertenecían a una editorial, y estas facilitaban la edición de su producción literaria. Actualmente, es más habitual que una o un escritor publique con editoriales diferentes.

Conformar parte de este entorno o tener contactos en el entorno que avalen la obra ha sido fundamental para iniciar la carrera de escritor o escritora. La confianza, la red vuelve a ser un elemento relevante. Algunas personas entrevistadas señalan que actualmente, es más fácil publicar una obra si no se conforma parte de este entorno, por un lado, porque existen otras formas de dar a conocer tu trabajo (youtube, blogs, etc.) y es el aval de las personas seguidoras lo que lleva a algunas editoriales a contactar con estas personas creativas. Por otro lado, porque está más extendida la autoedición y finalmente, porque hay más competencia entre editoriales y saben que si no se publica en una puede publicarse en otra.

Entre los escritores y escritoras no noveles, las editoriales también ejercen una función de estimulación de la creación. En ocasiones, aunque no se encargue directamente una obra si se suele interesar por la producción literaria de los autores y autoras cercanas al editor o editora, para ayudarle, animarle, empujar a que cierren algún proyecto que esté en marcha y se pueda publicar. Esto puede favorecer para ir consolidando la trayectoria del escritor o escritora.

De este modo, tanto para iniciarse como para consolidarse las editoriales pueden tener un papel relevante. Todas las entrevistas confirman la inexistencia de un trato diferencial por género, quizás se apunta en algún caso una menor confianza de las escritoras noveles sobre sus proyectos en la presentación de los originales, pero de forma indirecta no conformar parte del círculo cercano ha podido dificultar, en mayor medida, a las escritoras su inicio en la carrera literaria. Las personas responsables de la edición que participaron en las entrevistas señalan que la clave fundamental para publicar una obra es la calidad literaria. Las obras de gran calidad no encuentran obstáculo alguno. Los temas, la demanda de la comunidad lectora, también son criterios a tener en cuenta.

Sin embargo, sobre la calidad y las temáticas existe una sensación de cambio y transformación. Las aportaciones dejan entrever un debate sobre los parámetros de valoración que afectan a todos los ámbitos culturales pero también a la literatura. La sociedad ha cambiado, las redes sociales juegan un papel cada vez más fundamental, el tiempo dedicado a cada proyecto literario, las formas en las que se escribe y los temas sobre los que se escriben. La sensación de estar inmersos en un proceso de transformación es general. Se deduce de las entrevistas a las librerías, en las que destaca el boom de las obras sobre feminismo o incluso la solicitud de obras que llevan años en las estanterías, pero también el cambio en la literatura juvenil con la presencia de nuevas escritoras procedentes de las redes sociales o el incremento de la solicitud de otro tipo de poesía. También las editoriales se cuestionan los criterios de selección de obras, la duda sobre si se está acertando, se polemiza sobre el canon literario. Parte de esta controversia afecta a la literatura elaborada por algunas escritoras, aunque el debate es mucho más profundo.

Finalmente, las editoriales entrevistadas constatan que existen pocas escritoras o escritores que se dediquen exclusivamente a la literatura. La mayoría de estas personas compaginan esta profesión con otras y en algunos casos con las labores de cuidados, pero se observan diferencias. El tema surge cuando se trata en las entrevistas la difusión, promoción o visibilización de las obras. La mayoría de las editoriales y así también las librerías constatan que parte importante de la labor de promoción de la obra literaria recae sobre el escritor o la escritora. Existe un protocolo más o menos formalizado que las editoriales realizan con todos los trabajos que publican pero otras cuestiones puntuales como la presentación y firmas del libro en alguna librería, las firmas en las ferias, su promoción en las redes sociales u otras cuestiones se apoyan a iniciativa del escritor o escritora. En esta labor no se observan diferencias de género, es decir, no se puede señalar que las mujeres sean más o menos proclives que los hombres a esta labor de promoción de sus obras, pero sí depende del grado de “profesionalización”: Así, algunas literarias y literarios, en general, las personas con cierta trayectoria y consolidación, que son conscientes de la relevancia de las labores de promoción, hacen un especial esfuerzo en su visibilización, dedican tiempo a ello, suelen contar con su propia experiencia y red personal que favorece este trabajo. Este hecho puede marcar diferencias en la trayectoria de constituirse en una escritora o escritor visible, presente en los medios de comunicación y las redes sociales.



**PROPUESTAS
DESDE LA
PERSPECTIVA
DE GÉNERO**

Las propuestas de las personas entrevistadas sobre qué se podría hacer, qué medidas se podrían adoptar para favorecer la igualdad de mujeres y hombres en la industria editorial han partido desde la base, la educación. *“Niri ez zaitena normala iruditzen da haurrak eta gazteak nola banatzen diren, elkarrekin daude eta 10-12 urtekin, kirola dela, beste gauzak dela banatzen dira, (...) eta kudrilak mutilenak edo neskenak dira, eta gero harritzen gara, soziedadeak, eta txokoak eta nola diren gizonenak edo emakumeenak, jope, es que normala, ia 14 urtekin batzuk ibiltzen dira alde batera eta besteak bestera.”* (E5) ¹. Los estereotipos, los roles, las diferencias se deberían trabajar en edades tempranas señala, y hoy en día aún se siguen manteniendo. Esto afecta, necesariamente, a las formas en las que nos relacionamos y especialmente a los ámbitos informales, basados en la confianza y la cercanía, lo que caracteriza a la mayoría de la industria del libro de Euskadi.

Otra propuesta general es el cambio de la cultura del cuidado, la corresponsabilidad, y/o la puesta en marcha de medidas de conciliación en las entidades dedicadas a la industria del libro, que favorezcan la compatibilización del cuidado de personas dependientes con una trayectoria profesional exitosa. *“Aktibatu behar dira, etxetik hasita, organizazioetan, ez da alor batean bakarrik eragin behar (...) beste gai inportante bat kontziliozaren tema, niretzako tema klabeetako bat da, emakumea eta zaintza, eta hori beste modu batera ez bada aldatzen, zaintzaren ardura emakumeak daramate, haurrena edo helduena, eta hori konpatibilizatzea karguekin edo bizibildadearekin, ba jope, gainera ez da erraza ba, horrela ere ba”* (E8) ².

Otro aspecto relacionado es la cultura de la presencialidad en el trabajo, las horas en el lugar del trabajo como criterio de productividad o de compromiso con la empresa, *“Patroi batzuk aldatu behar dira, ordu karga hori adibidez, (...) orokorrean aldatzen ari da, baina orain arte, ardurak eta ordu pila bat lantokian, kultura hori aldatu behar da (...) egiteko modu hori, egoteko modu horrekin”* (E8) ³

Los cambios en la cúspide de las editoriales desde la perspectiva de género, ya se ha dado, está en marcha o viene, esta es la percepción de las editoriales, sin embargo, algunas proponen como medida apoyar este proceso de transformación, *“Martxan dago, nik uste det martxan dagoen horri babesa ematea”* (E4). ⁴

La propuesta de medidas más concretas se organiza en tres apartados: el diagnóstico, las medidas redistributivas y la formación y sensibilización. La ley 4/2005 de Igualdad de Mujeres y Hombres en Euskadi destaca en su art. 16 la necesidad de adecuar las estadísticas y los estudios para incluir la perspectiva de género. Desde este punto de vista, debería trabajarse para que el Informe de edición de la Comunidad Autónoma Vasca, recopilase los datos de las autorías de las obras desagregadas por sexo. La base de datos del ISBN recoge las autorías pero no incorpora la variable sexo. A este respecto se podría colaborar con el Ministerio encargado del ámbito de cultura para poder introducir esta variable en el aplicativo. Esto favorecería la incorporación de esta variable también en el informe Panorámica de la Edición Española de Libros 2017 que no recoge la perspectiva de género. Una propuesta más autónoma sería la elaboración de una base de datos para Euskadi con los datos del ISBN pero trabajando la incorporación de la variable sexo a la autoría, la traducción y la ilustración en los casos en los que estas recaigan sobre personas físicas tal y como se ha hecho parcialmente para este estudio.

¹ “Lo que no me parece normal es la forma en la que se separan tanto las niñas y los niños como las jóvenes y los jóvenes; al principio están juntos y luego, con 10-12 años, ya sea por el deporte u otros temas, se separan (...) Hay cuadrillas de chicos y cuadrillas de chicas, y luego nos extraña que las sociedades y los txokos sean solo para mujeres o solo para hombres, es normal, si ya con 14 años andan unas por un lado y otros por otro” (E5)

² “Tienen que activarse, empezando desde casa, en las organizaciones, no hay que actuar únicamente en un ámbito (...) Otro tema importante es la conciliación, para mí es uno de los temas clave, la mujer y el cuidado, y si eso no cambia, la responsabilidad del cuidado recae sobre las mujeres, el de las criaturas y el de las personas mayores, y compatibilizar eso con un cargo o con la visibilización, pues vaya, no es fácil” (E8)

³ “Hay que cambiar algunos patrones, esa carga horaria, por ejemplo (...) En general está cambiando, pero, hasta ahora, responsabilidades y un montón de horas en el trabajo, esa cultura debe cambiar (...) Esa forma de actuar, con esa forma de estar” (E8)

⁴ “Ya está en marcha, y yo creo que es necesario apoyar ese proceso que ya está en marcha” (E4)

En esta misma línea, una demanda de las editoriales y de las librerías es conocer cómo se sitúa la demanda de libros y las costumbres de lectura en Euskadi. El Ministerio de Educación elabora el informe el Sector del Libro en España, en el que se recogen datos a este respecto, sin embargo, este informe también adolece de falta de perspectiva de género. Los principales datos que se recopilan desagregados por sexo son de fuentes secundarias como es el estudio Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España, elaborado por la Federación de Gremios de Editores de España. Este informe basado en cuestionario supone una fuente importante de información sobre la situación de la demanda, los datos desagregados por CCAA pueden servir de punto de referencia, sin embargo, la muestra pierde fiabilidad si se incorpora el cruce de otra variable como el sexo. Cabría la opción de acordar con la Federación la ampliación de la muestra en Euskadi para futuras investigaciones o elaborar un estudio específico en Euskadi.

Conocer cuantos libros (idioma, género, etc) se editan desagregando su autoría por sexo sería determinante para poder tomar decisiones más acertadas en este ámbito pero también sería de gran interés conocer qué libros demandan las personas lectoras. El citado informe recoge el ranking de libros más comprados y leídos en España o las escritoras y escritores más leídos en España. Tener ese indicador en Euskadi podría ser de interés. Según el ranking de los 10 libros más comprados y leídos en España, 6 están escritos por mujeres y cinco de ellos por mujeres vascas. Así, la escritora gipuzkoana Dolores Redondo sitúa cuatro obras entre las 10 más vendidas (El guardián invisible, Legado de huesos, Ofrenda a la tormenta y Todo esto te daré, publicados en euskera en Erein) y la alavesa Eva García Saez con El silencio de la Ciudad Blanca, también forma parte de esta élite. Esta lista de libros más comprados y leídos de España en 2017, la encabeza, Patria del gipuzkoano Fernando Aramburu. La lista de los y las 10 autores y autoras más leídas la encabeza Dolores Redondo y incluye otras 4 mujeres más; Julia Navarro, Joanne Rowling, Eva García Saenz, y Paula Hawkins.

Otro ámbito de intervención son las políticas redistributivas de la Dirección de Promoción de la Cultura. En este caso cabría dos formas de actuación; por un lado, favorecer la incorporación de cláusulas de género en las ayudas existentes dirigidas a la edición de libros y por otro lado, creación de ayudas ad-hoc para incidir en dos ámbitos; la iniciación en la carrera literaria de nuevas escritoras y la consolidación de escritoras. Respecto a la primera línea, la memoria presupuestaria de la Consejería en 2019 ya recogía este compromiso, la revisión

de la ayudas desde esta perspectiva. Se podría incorporar un plus a las ayudas para premiar positivamente el cambio en la composición, especialmente en la dirección, la incorporación de nuevas autoras en el plan editorial o el apoyo a la trayectoria de escritoras ya iniciadas en la carrera, especialmente en aquellos ámbitos en los que la presencia de obras escritas por mujeres es menor, como el ensayo, u otros géneros.

Finalmente, en el ámbito de la formación y sensibilización, sería de gran interés, la organización de jornadas especializadas para la reflexión sobre la perspectiva de género en la industria del libro, especialmente en lo que hace referencia a la calidad literaria, las nuevas aportaciones y hacia donde camina la industria editorial en este ámbito. Combinar las nuevas formas de organización del sector, la innovación, con la perspectiva de género en colaboración con las asociaciones editoriales puede servir para abrir un espacio de reflexión y compartir experiencias con editoriales de otros contextos geográficos. Un buen paraguas puede constituir el formato de los cursos de verano organizados por la UPV/EHU en el Palacio Miramar.







ANEXOS

ANEXO I: GUIÓN ENTREVISTA EDITORIALES

INTRODUCCIÓN

Motivaciones de la entrevista. La Dirección de Promoción para la Cultura ha puesto en marcha dos proyectos para analizar el mundo de las editoriales desde una perspectiva de género: uno de los proyectos está relacionado con la creación, y el otro con la industria. La investigación cuantitativa se encuentra ya en un estado avanzado, y en este momento estamos realizando la investigación cualitativa. Es decir, estamos recopilando la visión que tenéis las personas profesionales que trabajáis en la industria del libro.

La entrevista es totalmente anónima. Las citas recogidas en el informe estarán codificadas, y en ningún caso se revelará su autoría. Además, los nombres de las personas entrevistadas no figurarán en el informe.

La entrevista será grabada, con el fin de recopilar toda la información y facilitar el trabajo.

EXPERIENCIA PERSONAL

- a. Información general sobre la decisión de dedicarse a la edición, formación, trayectoria anterior
- b. Experiencia como editor o editora
- c. Elementos que sirven de ayuda en el oficio de la edición
- d. Mayores obstáculos encontrados en la trayectoria como editor/editora

PRESENCIA DE MUJERES EN LAS EDITORIALES

- e. Analizando los datos estadísticos, observamos que la mitad de las personas que trabajan en editoriales son mujeres y la otra mitad hombres. ¿Siempre ha sido así? ¿Cuándo crees que se ha dado ese cambio? ¿Por qué se ha dado ese cambio?
 - i. ¿Cuál es tu experiencia?
 - ii. ¿Cuál es la experiencia de las editoriales que conoces?
- f. En cuanto al número de personas trabajadoras, no hay diferencias entre mujeres y hombres. Sin embargo, hay pocas mujeres en las direcciones de las editoriales. ¿Cuándo empezaron a llegar a esos puestos? ¿Por qué no hay más mujeres en los puestos de dirección? Seguramente, las situaciones varían en función de la editorial; aún así, ¿conoces más casos?
- g. Por ejemplo, en las asociaciones:
 - i. Euskal Editoreen Elkarte 6/20 tik. Barne antolaketaren berri
 - ii. Liburuaren Ganbaran (gutxiago, Elkarreko Olatz Osa soilik)
 - iii. Asociación de Editores en Lengua Vasca: 6 de 20. Informar sobre la organización interna.
 - iv. Cámara del Libro (menos; únicamente Olatz Osa, de Elkar)
 - v. Gremio de Editores Vascos
 - vi. Gremio de Editores de Álava

2. ¿Lleváis a cabo alguna acción en torno a la igualdad dentro de la editorial?

- a. ¿Alguna reflexión?
- b. ¿Algún curso?
- c. ¿Plan de igualdad? ¿Acciones para impulsar la igualdad? ¿Habéis participado en algún foro?
- d. ¿Os parecería adecuado llevar a cabo una reflexión con respecto a la igualdad dentro de la editorial, o pensáis que no es necesario?

3. Escritoras. Presencia.

- a. ¿Hay más, actualmente? ¿En todos los géneros, o solamente en algunos?
- b. ¿Cómo definirías la evolución, ha habido un aumento repentino, incremental, se podría señalar un momento, una década?
- c. En tu opinión, ¿cuál ha sido la causa principal que ha motivado el cambio?

4. Escritoras. Relación con las editoriales.

- a. ¿De qué forma se inicia la relación entre la escritora y la editorial? ¿Libros por encargo? En general, ¿de qué forma lleváis a cabo la selección de los textos? En vuestra opinión, ¿se sigue el mismo proceso tanto con las mujeres como con los hombres? Dentro de la editorial, ¿quién se encarga generalmente de este proceso?
- b. Lectura cero no profesional. ¿Quién se encarga? ¿En función del tema?
- c. Informe de lectura profesional:
 - i. Informe de lectura profesional
 - ii. Calidad del libro
- d. Venalidad del libro
- e. Edición de Mesa (editing, proponer correcciones, etc.). ¿Suele haber una relación estrecha con la escritora? La actitud, la relación... ¿cómo se desarrollan? ¿Te parece que es diferente en función del género?
- f. Corrección de estilo
- g. Diseño de la maqueta
- h. Correcciones ortográficas. Ámbito legal: gestión de ISBN etc.

Escritoras. Publicidad de los libros.

- a. Ferias:
 - i. A quién llevar a las ferias, sesión de firmas en las ferias.
 - ii. ¿Qué ferias? ¿Locales, estatales, internacionales? ¿Acudís a las ferias? ¿Se aplican los mismos criterios?
- b. Ruedas de prensa, presentación de libros:
 - i. ¿Siempre? ¿En qué casos? ¿Cuáles son los criterios? En tu opinión, ¿se actúa de forma diferente en función del género?

- c. Sesión de firmas en librerías:
¿Siempre? ¿En qué casos? ¿Cuáles son los criterios? En tu opinión, ¿se actúa de forma diferente en función del género?

Medidas para incrementar el número de mujeres escritoras y aumentar su visibilidad.

- a. ¿Tomarías medidas?
- b. ¿Qué medidas para incrementar el número de mujeres escritoras?
- c. ¿Qué medidas para aumentar la visibilidad de las mujeres escritoras?

Un millón de gracias por tu colaboración.

ANEXO II: GUIÓN ENTREVISTA LIBRERÍAS

La entrevista tiene por objeto completar una investigación de carácter cuantitativo sobre la situación de las mujeres y los hombres en el ámbito de la industria del libro solicitado por la Dirección de Promoción de la Cultura del Gobierno Vasco. En este ámbito se desarrollarán entrevistas tanto a personas responsable de editoriales como de librerías de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

La entrevista será recogida de forma anónima, es decir, las menciones directas que se recojan en el informe estarán codificadas. El nombre de las personas entrevistadas no se recogerá de forma directa.

Para recoger toda la información y facilitar el trabajo de cambio se grabará la entrevista. Esta será tratada únicamente por la entrevistadora y la transcripción de la misma se recogerá sin referencias.

7. Experiencia Personal

- a. ¿Por qué una librería? O ¿cómo una librería?
- b. ¿Formación especial para dirigir o trabajar una librería? ¿Crees que es el caso de la mayoría de las librerías?
- c. ¿Alguna formación específica? ¿Y de las personas que trabajan en la librería? ¿Cómo se selecciona el personal, qué cualidades debería tener una persona que trabaja en una librería?
- d. ¿Cuánto tiempo llevas en esta profesión?
- e. ¿Cuáles son los elementos que te han ayudado en esta trayectoria?
- f. ¿Cuáles son los elementos que han obstaculizado esta trayectoria? ¿Dificultad especial para las mujeres que para hombres?

8. La presencia de las mujeres en las bibliotecas

- a. ¿En las editoriales la evolución de la composición de las editoriales se ha encaminado a incrementar el número de mujeres? ¿cómo está esto en las librerías? Actualmente, el 60% de las personas que gestionan librerías son mujeres y el 83% entre las que realizan trabajos de administración dentro de las mismas. ¿Cuándo se dio el cambio? ¿por qué?
- b. ¿Entre las librerías que conoces cómo se ha dado este proceso?
- c. ¿En las editoriales hay una diferencia entre las personas empleadas en las mismas y las direcciones desde la perspectiva de género en las librerías dirías que pasa igual?
- d. ¿Cuáles son las asociaciones de librerías más importantes? ¿Quiénes están en la cabeza de los mismos? ¿cómo ha evolucionado la presencia de mujeres en las mismas?

9. En materia de igualdad, en las librerías

- a. ¿Alguna reflexión?
- b. ¿Alguna formación?
- c. Plan, actividad, ¿participación en foros?
- d. ¿Alguna iniciativa que conozcas de las librerías?

10. La presencia de las mujeres entre las escritoras

- a. ¿Se compran y venden más libros escritos por mujeres hoy en día? ¿En todos los géneros?
- b. ¿Cómo dirías que ha sido el proceso? ¿Incremental, o repentino, en pocos años, en qué década?
- c. ¿Cuáles han sido los factores que desde su punto de vista ha contribuido a este incremento?

11. La oferta y la venta

- a. ¿La oferta de libros escritos por mujeres de las editoriales se ha incrementado?
- b. ¿La demanda de la ciudadanía de libros escritos por mujeres se ha incrementado? ¿Están las mujeres como autoras en los libros más vendidos?
- c. ¿Dirías que entre las escritoras referentes y escritores referentes hay alguna diferencia respecto al número?

12. ¿Cuáles son los criterios para comprar un libro? ¿intermediarios? ¿Quiénes realizan esta selección dentro de la librería?

13. La promoción de libros

- a. La participación en ferias, ¿criterios para elección de libros que se llevan?
- b. La organización de firmas en las librerías ¿criterios?
- c. La visibilización de los libros en la librería ¿criterios?

14. ¿Qué medidas se podrían llevar a cabo para visibilizar los libros escritos por mujeres?

Un millón de gracias por tu colaboración.

ANEXO III. FICHA PERSONAS ENTREVISTADAS

FICHA PERSONA ENTREVISTADA 1

SECTOR	EDITORIAL
SEXO	HOMBRE
CARGO	EDITOR
CODIFICACIÓN	E1

FICHA PERSONA ENTREVISTADA 2

SECTOR	EDITORIAL
SEXO	HOMBRE
CARGO	DIRECCIÓN
CODIFICACIÓN	E2

FICHA PERSONA ENTREVISTADA 3

SECTOR	EDITORIAL
SEXO	MUJER
CARGO	DIRECCIÓN
CODIFICACIÓN	E3

FICHA PERSONA ENTREVISTADA 4

SECTOR	EDITORIAL
SEXO	HOMBRE
CARGO	EDITOR
CODIFICACIÓN	E4

FICHA PERSONA ENTREVISTADA 5

SECTOR	EDITORIAL
SEXO	HOMBRE
CARGO	EDITOR
CODIFICACIÓN	E5

FICHA PERSONA ENTREVISTADA 6

SECTOR	LIBRERÍA
SEXO	MUJER
CARGO	DIRECCIÓN
CODIFICACIÓN	E6

FICHA PERSONA ENTREVISTADA 7

SECTOR	LIBRERÍA
SEXO	MUJER
CARGO	DIRECCIÓN
CODIFICACIÓN	E7

FICHA PERSONA ENTREVISTADA 8

SECTOR	EDITORIAL
SEXO	MUJER
CARGO	DIRECCIÓN
CODIFICACIÓN	E8

FICHA PERSONA ENTREVISTADA 9

SECTOR	EDITORIAL
SEXO	MUJER
CARGO	EDITORA
CODIFICACIÓN	E9

FICHA PERSONA ENTREVISTADA 10

SECTOR	LIBRERÍA
SEXO	MUJER
CARGO	RESPONSABLE DE ESTABLECIMIENTO
CODIFICACIÓN	E10

KULTURA AUZOLANEAN

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA



Kulturaren
Euskal Behatokia
Observatorio Vasco
de la Cultura

